

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürögnyom: Közlöny, Arad. Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdoni kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félv. 420, negyedév. 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több. Ezves szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. :-

XLVII. évfolyam, 237. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Kedd, 1932. október 11

Ma délig jelentkezhethet csak a 12-én induló Filléres Gyorsra!

Károly király kivánságára Titulescu elfogadta a külügyminiszteri tárcát

Vaida miniszterelnök nyilatkozata a londoni meghatalmazott miniszter és a kormány közötti konfliktusról -- A miniszterelnökséget is szívesen átadja Titulescunak

Pénteken érkezik az országba az új külügyminiszter

Titulescu Miklós, Románia volt londoni követe, aki annyit sikert hozott hazájának, most az egyszer saját kormányával szemben nyert diplomáciai csatát. Az orosz szovjettel folyó tárgyalások során történt véletlen dezavválásáért lényegesen elégtételt vett magának: vasárnap este a kormány a lekötött londoni követnek felajánlotta a miniszterelnöki és a külügyminiszteri tárcákat. Titulescu az előbbi nem, az utóbbit azonban elfogadta és így, amikor megvédte presztízsét a külföldi körök előtt, megerősítette egyben belföldön a Vaida-kabinet helyzetét is. Végeredményben tehát az ország úgy külpolitikailag az oroszok felé, mint belpolitikailag az ellenzék felé — csak nyert a Titulescunak történt konfliktusa által és mindezek után a kormány megerősödve a nagy geníi debatteur diplomáciai felkészültségével nagyobb lendülettel és elánnal folytathatja tárgyalásait a népszövetségi kölcsön megszerzése érdekében. A kül- és belpolitikai közéletünk nagyjelentőségű fordulatáról az alábbi tudósításainkban számolunk be.

(Bucurestiből telefonálja az Aradi Közlöny tudósítója.) Vaida-Voevod Sándor miniszterelnök vasárnap az esti órákban telefonon magához kérte a kül- és belföldi sajtó bucaresti-i reprezentánsait és közölte velük, hogy Titulescu Miklós, a lemondott londoni követ számára felajánlotta a külügyminiszteri tárcát. Titulescu az ajánlatot elfogadta és ezzel a konfliktus által előidézett részleges kormányválság szerencsés megoldást nyert.

Indiszkreció következtében került a lapokba a lemondás híre

— Nem akarom kommentálni Titulescu magatartását — mondotta az újságírók előtt a miniszterelnök — csak örömmel adok kifejezést, hogy Titulescu tagja lesz kormányomnak. Ebből az alkalomból időrendi sorrendben elmondom, miként történt a félreértés és miképpen tisztáztuk az ügyet.

— Annakidején — folytatta Vaida miniszterelnök — amikor a Iorga—Argetoianu-kormány bukása után Ófelsége megbízott engem a választási kormány megalakításával, felajánlottam Titulescunak a külügyminiszteri tárcát, amelyet azonban akkor ő nem fogadott el. Politikai okok is arra készítették engem, hogy Titulescunak ajánljam fel a külügyminiszterséget, mert hiszen nekem elég dolgom van a belpolitikai kérdések intézésével, azonkívül pedig nem vagyok annyira otthon külpolitikai téren, mint Titulescu és nem is rendelkezem ezeken a területeken annyi tapasztalattal. Akkor azonban Titulescu nem teljesítette a kormány kivánságát. Azután arra kértük, hogy maradjon meg londoni követi állásában és folytassa azokat a tárgyalásokat, amelyekre megbízatása van. Franciaország közvetítésével meg is indultak az ismert román-orosz tárgyalások, amelynek során a félreértés támadt.

— Éppen az orvoskongresszus bankettjén voltam, amikor siffrirozott táviratban a varsói román követség azt jelentette, hogy Litvinov orosz külügyi népbiztos Lengyelországon keresztül való utazása közben találkozott

őhajtt Cadere Victor varsói román követtel. Miután ez a találkozás politikai céljainkkal nem ellenkezett, megadtam hozzájárulásomat. A találkozás Bialistock és Varsó között az expresszvonat hálókosijában meg is történt, amely után Cadere azonnal Bucurestibe jött, közölte a Litvinovval történt megállapodások pontjait és azt, hogy a tárgyalásokat Genfben kívánják folytatni.

— Én ezek után felkértem Gafencu külügyi alminisztert, hogy Titulescut táviratilag értesítse a Litvinov és Cadere közötti megbeszélésekről és egyszersmind kérje a kormány nevében, hogy szeptember hó 20-án a tárgyalások folytatására jelenjenek meg Genfben. Gafencu éppen a távirat megfogalmazásával volt elfog-

Lemondott Gafencu külügyi államtitkár

Az új külügyminiszter szerdára jelezte Bucurestibe való érkezését. Még egyelőre nem tudják, hogy a keleti expresszrel, vagy pedig a Simplonnal jön. Nincs azonban kizárva, hogy Aradon keresztül érkezik az országba a holnapi nap folyamán.

A miniszterelnök nyilatkozatának elhangzása után hétfőn reggel a külügyminiszteri államtitkár.

Gafencu, benyújtotta lemondását.

Hír szerint a kormány a lemondást minden további nélkül elfogadta, de utódjáról mindaddig nem történik gondoskodás, míg ebben a kérdésben Titulescunak véleményét nem hallgatják meg.

Az Epoca értesülése szerint Titulescu az Orient-Expressszel csütörtökön délután 6 órakor érkezik Bucurestibe. A lapnak megbízható forrásból nyert értesülése szerint a diplomáciai karban nagyarányú változások várhatók. A Lupta is nagy cikkben foglalkozik Titulescu ki nevezésével. Azokat, akik azt hitték, a kormány már agonizál és olyan híreket terjesztettek, amelyek befejezett tényként közölték a legtitkosabb óhajaikat, a váratlan fordulat valószínűséggel konsternálta.

Titulescu külügyminiszterségét Vaida mi-

lálva, amikor egyszerre csak megszólalt a telefon.

Titulescu jelentkezett az egyik külföldi fürdőhelyen és magyarázatot kért a Litvinov-Cadere közötti találkozóról.

Gafencu nem tudta a kellő magyarázatot Titulescunak megadni, mire Titulescu velem beszélt telefonon, amikor is elmondottam neki a lengyelországi találkozó történetét, megkértem, hogy Románia képviselőjében utazzék Genfbe, képviselje ott az országot a népszövetségi tanácsban is, tárgyaljon a Népszövetség pénzügyi-bizottságával és Litvinovval.

Titulescu erre azt válaszolta, hogy nem utazik Genfbe és nem vállalja a tárgyalások vezetését.

Erre megírtuk Caderenek, hogy az orosz-román tárgyalásokon vegyen részt, a népszövetségi pénzügyi-bizottsággal való tárgyalásokra pedig Madgearut és Lugojeanut hatalmaztuk fel. Néhány nap múlva eme események után megérkezett Titulescu lemondása és indiszkreció következtében előbb jelent meg a lapokban, mint szándékunkban volt.

„Titulescu belátta tévedését“

Titulescu táviratára a király hozzájárulásával válaszoltam és újból felajánlottam neki a külügyminiszteri tárcát azzal, hogy tévedésben van, a kormány nem akar neki nehézségeket okozni. Titulescu azonban nem változtatott álláspontján. Bárha azóta a Reuter-ügynökség, valamint egy másik távirati iroda útján is nyilatkozatai hangzottak el, nem válaszoltam azokra, mert

meg voltam győződve róla, hogy Titulescu végre is belátja tévedését és változtat álláspontján.

Éz most végre megtörtént, mert megérkezett Titulescu válasza, amelyben jelenti, hogy a külügyminiszteri tárcát elfogadja.

A miniszterelnök ezzel be is fejezte nyilatkozatát és elmondotta, hogy akár a miniszterelnökséget is szívesen átadja Titulescunak, mert hiszen az ő részéről csak áldozat, hogy a kormány élén áll.

Jósnak az ellenzéki lapok

niszterelnök nagy sikerének tekintik, mert ez a kormány konszolidációjára is nagy mértékben kihat. A külpolitika iránya változatlan marad, ami természetes is, hiszen a legutóbbi tíz év alatt az ország külpolitikájának irányításában Titulescu igen nagy szerepet játszott. De a belpolitikában is sokat jelent a Titulescu-ügy ily elintézése, nagy csalódására az intrikusoknak és nagy öröme az országnak — írja a Lupta.

Jósnak az ellenzéki lapok

Az ellenzéki lapok természetesen megfelelő hangnemben foglalkoznak a Titulescu-üggyel és cikkeikből az tűnik ki, hogy Titulescu csak ideiglenesen vállalkozott új megbízatására, főleg a király egyenes óhajára és mint írják, a nemzeti-parasztpártra még kellemetlen meglepetések várnak. Hogy ezekből a jóslásokból mi az igaz, azt csak a jövő fogja megmondani.

Iunian volt igazságügyminiszter, a nemzeti-parasztpárt egyik alelnöke, a tegnapi nap folyamán levelet intézett a nemzeti-parasztpárt vezetésének, amelyben bejelenti, hogy kilép a párt kebeléből. Mint ismeretes, Iunian a konverziós törvény körüli felfogásáért és inflációs elvei miatt összeütközésbe került a kormánnyal és erre vezethető vissza váratlan kilépése a nemzeti-parasztpártból. Ugyancsak Bucuresti-

ből jelentik, hogy *Mihalache nem ragaszkodik már lemondásához és megmarad a kormányban.*

Mihalache ma táviratilag közölte a Kormánnyal, hogy félbeszakítja franciaországi kúráját és pénteken hazaérkezik Bucurestibe. *Madgearu* ma éjjel 2 órakor telefonon beszélt *Vaida* miniszterelnökkel Londonból és közölte a miniszterelnökkel, hogy pénteken együtt érkeznek Bucurestibe *Titulescu*, *Mihalache* és *Lugojeanu miniszterek társaságában.*

Madgearu kereskedelemügyi miniszter repülőgépen utazott Londonba, ahol hozzákezdett a hitelezőkkel való tárgyalásaihoz. Az angol hitelezők hajlandók lennének bizonyos engedelményekre, de ezeket csak Romániának a Népszövetséggel való gazdasági együttműködésétől teszik függővé.

Párisi politikai körökben a legnagyobb meglepetéssel értesültek arról, hogy *Vaida* miniszterelnök felajánlotta a külügyi tárcát *Titulescu* volt londoni követnek és hogy *Titulescu* elfogadta ezt az ajánlatot. Illetékes kormánykörökben nem nyilatkoznak a román belpolitikának erről a váratlan fordulatáról, ami érthető is, hiszen tulajdonképpen a francia kormány magatartása volt az oka annak, hogy *Titulescu* lemondott a londoni román követség vezetéséről. A francia kormány sürgette tudvalevően az orosz-román megnehtámadási szerződés megkötését, hogy azután Franciaország is aláírassa a megnehtámadási szerződést a szovjetkormánnyal s *Titulescu* azért adta be lemondását, mert nem helyezte a szovjethez való közeledés gondolatát.

Mi lesz a francia kormány válasza?

A francia jobboldali lapok mai számukban örömmel üdvözlöik *Titulescu* külügyminiszterségét és elítélik a kormányt, amely ki akarta erőszakolni a román-orosz megnehtámadási szerződés megkötését. *A Figaro* szerint *Titulescu hazafiasan járt el, amikor lemondott londoni követségéről és ezzel figyelmeztette a kormányt, hogy ne kösse meg a szerződést.* A lap szerint most *Titulescu* teljesen rehabilitáltak.

Coty parfümgyáros lapja, a *Figaro* és az *Echo de Paris*, a két vezető szovjetellenes lap, sulyosan támadja a francia kormányt, amely orosz szövetségre akarta kényszeríteni Romániát. Az *Echo de Paris* külpolitikai rovatvezetője, *Pertinax*, szintén éles támadásokat intéz a francia kormány ellen, amely valósággal ki akarja erőszakolni a román-orosz megnehtámadási szerződés megkötését. A bucuresti-

kormány jól tette, — írja a lap — hogy annak a politikusnak ajánlotta fel a felelősséget, aki már régóta nagyobb hatalom Romániában, mint a kormány. *Titulescu* a legrövidebb időn belül miniszterelnök lesz — írja *Pertinax*. *Nagy kérdés, mi lesz a francia kormány válasza arra, ha Bucurestiben az oroszellenes irányzat legkiválóbb képviselője, Titulescu veszi át a hatalmat.* Kitar-e vajjon a francia kormány továbbra is a megnehtámadási szerződések kalandja mellett és meri-e kényszeríteni *Titulescu* is arra, hogy belemenjen ebbe az orosz kalandba?

A Sud Est francia távirati iroda ma Párisban közzétette a következő táviratot:

— *Titulescu* belépett a *Vaida*-kormányba. Senki egy pillanatig sem gondolt arra, hogy elvi ellentét volna lehetséges közte és a román kormány között bármilyen külpolitikai kérdést

illetőleg, sőt éppen ellenkezőleg, diplomáciai körök jól tudják, hogy *Vaida* csak ideiglenesen vállalta a külügyminiszteri tárcát és azt kezdettől fogva *Titulescu*-nak tartotta fenn. *Titulescu* belépését a kormányba úgy tekintik, hogy ezzel megkönnyíti a Népszövetséggel való tárgyalásokat és a szovjettel megkezdett megbeszéléseket is. *Titulescu* két nap múlva várják Párisba, ahonnan nyomban hazautazik.

A Sud Est távirati-ügynökség tudvalevőleg *Titulescu*-val igen jó kapcsolatokat tart fenn és ezért ezt a táviratot általa sugalmazottnak tekintik és éppen ezért nagy érdeklődést keltett diplomáciai és politikai körökben.

Titulescu, aki jelenleg utban van Bucuresti felé, a holnapi nap folyamán Párisban meglátogatja *Herriot* francia miniszterelnököt, akivel hosszabb tanácskozást folytat.

Eltörölték a statáriumot Magyarországon

A Gömbös-kormány ma délután hatályon kívül helyezte a statáriumra vonatkozó rendelkezéseket — A jugoszláv sajtó példátlanul éles hangon támadja Magyarországot. „Budapestet fel kell szántani és burgonyát vetni belé”

Budapestről jelentik: Beavatott körök szerint a ma délutáni minisztertanácson az igazságügyminiszter javaslatára, az új kormány komolyan foglalkozott a statárium kérdésével. A jelen kormány úgy ítéli a helyzetet, hogy az lényegesen megváltozott, amióta a statárium életbelépett és így az feleslegessé vált.

Homan Bélint kultuszminiszter ma nyilatkozott a sajtónak. Időszertlenül, — mondotta a miniszter, — nagy pénzt igénylő kultuszprogramot csinálni, ő azonban mégis ellene szegül annak, hogy a kultuszárca a pénzügyi és gazdasági programok függvénye legyen. Kilátásba helyezte azután az új kultuszminiszter a középiskolai oktatás reformját, amellyel az eddigi 5—6 iskolatípust 2—3 középiskolai típusba olvasztanák.

A kormány tagjai, *Gömbös* Gyula miniszterelnök elnöklése alatt ma délután 6 órakor rendkívüli minisztertanácsot tartottak, amelyen

Lázár Andor igazságügyminiszter a statá-

rium eltörlésére vonatkozó indítványát tárgyalta meg. A magyar kormány rövid tanácskozás után egyhangúlag kimondotta, hogy a statárium intézkedéseket a mai nappal hatályon kívül helyezi.

Tizenhárom hónappal ezelőtt lépett érvénybe Magyarországon a statárium, akkor, amikor *Matúská* Szilveszter felrobbantotta a biatorbágyi viaduktot és 24 ártatlan ember a borzakmas katasztrófánál lelta halálát. Az akkori magyar kormány ekkor azonnali hatállyal életbe léptette a statáriumot, amely annak ellenére, hogy időközben az ellenzék részéről éles támadások hangzottak el a statárium rendszer ellen, mind a mai napig érvényben volt és az elmúlt év alatt számos áldozatot követelt. A Gömbös-kormány mai határozata úgy bel, mint külföldön nagy feltűnést keltett és bizonyos, hogy a statárium eltörlése nagyban hozzájárul a Gömbös-kormány tekintélyének emeléséhez.

Rómából jelentik: A jugoszláv sajtó rendkívül élesen támadja az új magyar kormányt és például a *Novosti* szerint Budapestet fel kellene szántani és burgonyát vetni belé. Az olasz sajtó ezzel szemben védelmébe veszi a magyar kormányt a jugoszláv támadásokkal szemben. A *Messaggero* szerint például *Gömbös* kinevezése annyira kihatott a jugoszláv újságírókra, hogy egészen elvesztették a józan eszüket. A *Lavoro Fascista* szerint a támadások a lehető legotrombábbak és a szerb lapok arcátlansága fölöslegessé tesz minden kommentárt. A *Narodna* cikkétől még egy szobor haja is az égnek állana.

Pénzhamisítót fogott az aradi rendőrség

Hamisított százelejt próbáltak forgalombahozni Aradon.

Ma, a késő esti órákban, előállították a központi rendőrségre egy gyanús külsejű embert, a ki az egyik aradi üzletben hamisított százelejssel fizetett. A rendőrségen *Lancu Traian* a bűnügyi osztály főnöke és *Margescu* komisár vették kezükbe az ügy nyomozását. Az előállított férfi kihallgatása alkalmával elmondotta, hogy a százelejt egy ismeretlen embertől kapta és fogalma sem volt arról, hogy hamis. A rendőrség most azt igyekszik megállapítani, hogy valóban csak ez az egy hamisított százelejt volt-e az előállított férfi tulajdonában, mert nem tartják kizártnak, hogy egy pénzhamisítóbanda garázdálkodik Aradon. A nyomozás erélyesen folyik.

Meghosszabbították az állampolgársági Végetért a parlament rendkívüli ülészaka — jelentkezések határidejét

Hét új törvényt szavaztak meg a ma délutáni záróülésen

Bucurestiből jelentik: A Kamara ma délutáni ülésén megszavazták a következő törvényeket: 1. Az állami takarékpénztár szervezéséről. 2. Az állampolgársági lista való jelentkezés meghosszabbításáról. 3. Az erdélyi gyámtörvény módosításáról. 4. A CFR. munkás-ellenőrzéséről. 5. Egyes adók leszállításáról, amit a szenátus módosított. 6. A rádióleadó céljaira szolgáló alap létesítéséről. 7. A középiskolai és elemi iskolai törvény módosításáról szóló törvényeket.

Az iskolai törvénynél *Juca* liberális szólalt fel, aki szerint a közoktatásügyi miniszteriumban visszaélések és szabálytalanságok történtek a kinevezések és áthelyezések körül. *Gusti* közoktatásügyi miniszter tiltakozott az erős kifejezések ellen. Ha valakinek kifogásai vannak, úgy föllebbezással élhet a kinevezések és áthelyezések ellen. Ezután megszavazták még a rosszul bélyegzett okiratokról és beadványokról, valamint az uttörvény módosításáról szóló törvényjavaslatokat, majd *Vaida-Voevod* Sándor dr. miniszterelnök felment a szövegre és felolvasta a következő szövegű királyi kéziratot:

— *Képviselő Urak! Köszönöm Önöknek a munkát, amelyet a rendkívüli ülészakon az ország gazdasági életének feljavítása érdekében kifejtettek. Az ülészakot ezennel befejezettnek nyilvánítom. II. Károly.*

A miniszterelnök a királyi kézirat felolvasása után a következőket mondotta:

— Engedjék meg, hogy én is köszönetet fejezzem ki, nemcsak a többségnek, hanem elsősorban az ellenzéknek amely sok keserűséget okozott ugyan, de híven teljesítette ellenőrző feladatát, ami a parlamenti munkának kiegészítő része. A többség is fegyelmezett magatartást tanúsított és ha voltak is néha kisebb nézeteltérések, ezek mindig az ország magasabb érdekeinek szempontjából keletkeztek. A legjobb kilátásokkal tekintek a jövő ülészak elé, amikor ismét közös erővel fogunk dolgozni az ország javára.

A miniszterelnök beszédét hosszantartó taps és éljenzés követte. Utána *Simion* alelnök szólalt fel, aki hangsúlyozta, hogy a Kamara komoly munkát végzett és ha néha voltak is összekocanások, ezek csak ifjú életerők megnyilvánulásai voltak. Ezzel a parlament rendkívüli ülészaka befejeződött.

A bujkáló milliokról, az adótörvény revíziójáról, a genfi kölcsönről, a konverzió újabb módosításáról nyilatkozott Pop C. István az Aradi Közlönynek

A kamarai elnök ünnepélyes fogadtatása -- Multimilliomosok, akik kibujnak az adózás alól

„A régi konverziós törvény egy bűnös ember lelkiismeretlen műve volt“

Pop C. István kamarai elnök, Arad kormányképviselője vasárnap délelőtt Aradra érkezett és itt országos jelentőségű politikai expozét tartott. A hatóságok vezetői ünnepélyes fogadtatást rendeztek az aradi állomáson a Bucurestiből hazatérő kamarai elnök, megyei pártvezér számára, akit Lázár Ágoston dr. megyei prefektus meleghangú beszéddel fogadott, míg felesége virágcsokrot nyújtott át. Aradváros interimár-bizottságának tagjai is teljes számmal megjelentek: ott láttuk az állomáson Popu M. János dr. alispánt, Moga Romulus dr. rendőrkezeset és Ciurescu Tache sziguranca-főnököt is. Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök az alábbi formás beszéddel üdvözölte Pop C. Istvánt:

— *Aradváros büszke arra,* — mondotta Botioc dr. — *hogy polgárai közül választották ki a képviselőház elnökét,* mert országos gondjai között is különös szeretettel intézi Arad ügyeit. Adja Isten, hogy minél tovább így legyen!

A polgármester szavai után Pop C. István közölte, hogy rövid pihenője után — hálából a nem remélt meleg fogadtatásért — a hatóságok vezetőit, valamint az érdeklődőket informálni fogja a politikai helyzetről a vármegye-ház közgyűlési termében. Déli tizenkét órára valóban zsúfolásig telt meg a terem előkelő hallgatósággal, midőn a hazaérkezett kamarai elnök hozzákezdett expozéjának előadásához.

— A király hívta az ország elére a nemzeti-parasztpárt kormányát — mondotta bevezetőjében Pop C. István. — *A kormány el van szánva arra, hogy fenntartsa a rendet, visszaállítsa az ország hitelét és erejéhez mérten megjavítsa a lakosság életviszonyait.* Két nagyfontosságú törvényt hozott ennek érdekében a parlament: *a köztisztviselői vagyoni ellenőrzéséről és a konverziós törvény módosításáról* rendelkező törvényeket. Az előbbi, ha nem is teszi lehetővé a multban eltulajdonított közjavak visszaszerzését, a jövőre feltétlenül megakadályozza a köztulajdonnal való visszaéléseket: az utóbbi pedig lehetővé teszi a mezőgazdák számára, hogy újra hitelt vehessenek igénybe, amely nélkül a termelés elképezhetetlen.

„Titulescu is tévedhet“

— Egy harmadik nagyfontosságú törvény, amely a közeljövőben tárgyalás alá kerül, — mondotta Pop C. István — *az adótörvény revíziója lesz.* Az adótörvények eddig túlnyomórészt arra az eredményre vezettek, hogy azoknak a multimilliomosoknak számára, kik autóikon száguldoznak a számukra eléggé meg nem javítható országutakon, akiknek a Pullman-kocsik soha sem eléggé kényelmesek — adómentességet biztosíthassanak. A napokban történt, hogy Mironescu pénzügyminiszter egyik bucuresti-i gyalogsétája alatt végigment az egyik előkelő uccán. Ezen az uccán nem

A SIMAY-fürdő nyitva:

Hétköznap reggel fél 7 órától

:: Vasárnap reggel 6 órától ::

kevésbé, mint 36 olyan multimilliomos palotája és villája áll, akiknek eddig éppen az eddigi adótörvények alapján sikerült kihuzniok magukat az adófizetési kötelezettség alól. Az új adótörvény sürgős feladata elsősorban is az lesz, — mondotta a Kamara elnöke — hogy ezek a bujdoskázó milliók adóztatásra kerüljenek.

mert ha az eddigi rendszer megmaradna továbbra is, úgy a kormány minden további erőfeszítése eredmény nélkül marad. Igazán nem csodálatos, — mondotta Pop C. István — hogy ilyen körülmények között a külföldi pénzügyi szakértők olyan drasztikus véleményt adtak a nálunk talált állapotokról.

Ezután *külpolitikai kérdésekről* beszélt. Titulescu vádjait Vaida miniszterelnök ellen az idő meg fogja cáfolni, — mondotta — mert mindenki tudja, hogy Vaida Sándor miniszterelnök diplomáciája szerezte meg az ország számára Bessarabiát.

— *Titulescu is ember, ő is tévedhet,* — mondotta Pop C. István, mintegy már előre megjósolva a konfliktus gyors likvidálását

Idelglenes a konverziós törvény mostani módosítása

Vasárnap délután hat órakor kezdte meg lakásán az egyes politikai csoportok, magánosok és kérvényezők fogadását Pop C. István. Ott láttuk Lázár Ágoston dr. megyei prefektust, Popu M. János dr. alispánt, Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnököt, a bizottság több tagját, Maiurescu Józsefet, a Banca Victoria vezérigazgatóját és az aradi mezőgazdák több deputációját. Pop C. István mindenkinek szentelt egy-két magános percet, hogy előadja kívánságát, majd az Aradi Közlöny munkatársát fogadta, aki a genfi pénzügyi tárgyalásokról kérte ki a Kamara elnökének nyilatkozatát, mivel bucuresti-i tudósítónk jelentette, hogy Pop C. István is résztvett azon a nagyjelentőségű minisztertanácson, amely erélyesen visszautasította a sértő genfi feltételeket.

— *A genfi tárgyalások folytatását* — válaszolta kérdéseinkre Pop C. István — *a kormány a jelen helyzetben föltétlenül szükségesnek látja.* Meg kell azonban mondanom, hogy a pénzügyi bizottságnak a feltételei nem olyan értelemben sértőek, ahogyan azokat az ellenzéki sajtó feltüntette, pusztán olyan szempontokból, amelyek az ország benső pénzügyi politikáját érintik. A kormány azonban *semmilyen körülmények között sem fog elfogadni olyan feltételeket, amelyek az állam szuverenitását sérthetnék.*

— *Véglegesnek tekinthető-e a konverziós törvény most befejezett módosítása?* — tettük fel az újabb kérdést.

A régi konverziós törvény egy bűnös ember lelkiismeretlen műve volt.

— válaszolta Pop C. István — amely tetszetős köpönyeg alatt az összes tönkrement földbirtokosok adósságát a parasztság hátrányára kívánta szanálni. Ezt a törvény-módosítást, amelyet most fejeztünk be és amellyel kiküszöböljük az eddigi törvény ártó tendenciáit, rövidesen követni fogja egy végleges törvény-reform, amelyet azonban már csak a parlament rendszeres ülészakán fogunk tárgyalni.

Pop C. István az esti órákban, miután be-



Titulescu és a külügyminiszter, valamint a kormány között. — Vaida miniszterelnöknek módjában lett volna még a békekötések idején végleg rendezni a szovjettel Bessarabia ügyét és megszerezni tőle az országrész végleges csatlakozásának elismerését is. De akkor a kormányt megbuktatták és Vaida tárgyalásai félbeszakadtak.

Az európai civilizáció óre

— *Ami a külföldön jelenleg folyó pénzügyi tárgyalásokat illeti,* — mondotta Pop C. István — *ezek egyszerű üzleti ügyek.* Ezeknél politikai tendenciák egyáltalán nem jöhetnek számításba. A kormány azonban nem fogja elmulasztani annak hangsúlyozását azok előtt, akiket ez megillet, hogy a lezajlott világháborúban azt a rengeteg várdózatot az ország nemcsak saját érdekeiért hozta, hanem

az általános európai érdekekért is.

Meg kell mondanunk az illetékeseknek, hogy *az európai civilizációt a szovjet inváziója ellen az a katona védi, aki életét kockáztatva, vért áldozva áll őt a Dnyeszter nyugati partján.* Meg kell ezeket mondanunk mindazoknak a köröknek, akik pénzügyi szempontokból *tulságosan is messzire mennek a pénzügyi segítség feltételeinek megszővegezésében,* — zárta be expozéját lelkes tapsok és óvációzások között.

fejezte tanácskozásait párthiveivel, Konopra utazott, hogy birtokán kipihenje magát. Meg kell állapítanunk, hogy itt tartózkodása idején a nemzeti-parasztpárt vezetőivel tanácskozott. A kamarai elnök szerdán, vagy csütörtökön utazik vissza Bucurestibe, mivel a *Balkán-konferencia* ezévi ülészakát Bucurestiben tartja és tanácskozásait a hat balkáni tagállam delegátusaival *október hó 22-én* kezdi meg.

A Balkán-konferencia építő munkája

— Az idei Balkán-konferencián tovább építjük a konstantinápolyi konferencia eredményeit, — mondotta az Aradi Közlöny munkatársa számára Pop C. István — amelyek a hat tagállam kulturális, gazdasági és politikai kapcsolatait vannak hivatva még intenzívebbé tenni. Valószínű, hogy az ülészakát befejezése után újra időt szakíthatok, hogy visszajöjjen dolgozni — Aradra. JAKAB GÉZA.

CORSO-mozgó mai műsora

Tekintettel a rendkívül hosszú és nívós műsorunkra, csak két előadást tartunk:

AZ ELŐADÁSOK KEZDETE 5 és 9 ÓRAKOR.

Strogoff Mihály,

a cár futárjának izgalmas útja Moszkvától Irkutzlg.

A film keretében személyesen fellépnek: LESZENKO, világhírű orosz film- és rádió-énekes és

ZIAKA, a bájos táncfenomén, a varsói opera tagja.

Rendes helvárakkal!

Délután 3 órakor!

Öfelsége a vigéc!

SALAMON BÉLA, FRITZ SCHULTZ, MARIA PAUDLER, JEGY 8 LEJ.

Budapest, Berlin és Bécs után végre Aradra jön az **Expressházasság!**

Dollí Haas, Heinz Rühmann, Verebes Ernő.

Nagyszerűen sikerült az Aradi Lovaregylet kétnapos versenye

Szép lovasmutatványok és nívós versenyszámok — Fogadóirodát állított fel a rendezőség — Október végén megismélik a lóversenyt

A kétnapos eső után ragyogó napsütéses időben kezdődött meg vasárnap délután az Aradi Lovaregylet lóversenye, amelyet a várallásban levő pályán rendeztek meg. Heteken át folytak az előkészületek, hogy a verseny minél szebb és nívósabb legyen és a rendezőségnek ez a főrekláma teljes mértékben sikerült is. Szép lovasmutatványokat élvezett a közönség és a nagy siker minden tekintetben megindokolta Balacescu tábornok, az 1-es lovasdivízió parancsnokának kezdeményezését és fáradhatatlan munkáját, amellyel az Aradi Lovaregylet megteremtette. A tábornok mellett Denghel ezredes, Niculescu ezredes, Bratoianu ezredes, Cika ezredes és Danescu őrnagyot illeti elismerés az egyesület alapítása körüli tevékenységükért, míg a mai verseny sima és szép lebonyolítása Iovanescu őrnagy szakavatott és energikus munkásságát dicséri. Mellette Balaceanu kapitány és Magherescu főhadnagy vették ki derekasán részüket a munkából.

A vasárnapi, első napon a következő eredményei voltak a versenynek:

Dresszirozási mutatványok: Baicoianu tábornok díjért: Kétezer lejes első díj: Toba János főhadnagy, 1500 lejes második díj: Toba János főhadnagy, ezer lejes harmadik díj: Iliescu Zanoaga kapitány, 500 lejes negyedik díj: Teodorescu Miklós főhadnagy.

Akadályverseny Aradváros díjért: Kétezer lejes első díj: Petrovici Sándor főhadnagy, 1500 lejes második díj: dr. Fortunescu nagyváradi ügyvéd, míg a többi díjat az egyenlően végzett Iliescu Zanoaga kapitány, Nedan János főhadnagy, Balif Henry hadnagy, Balasa Valeriu hadnagy és Hirtia Vasil hadnagy nyerték. Balasa hadnagy két díjat nyert, az egyiket saját, a másikat Iovanescu Vasil őrnagy lovával.

Akadályverseny Scarisoreanu tábornok díjért: Háromezer lejes első díj: Grumazescu főhadnagy, 2000 lejes második díj: Balasa Valeriu hadnagy, 1000 lejes harmadik díj: dr. Fortunescu nagyváradi ügyvéd, 500 lejes negyedik díj: Iliescu Zanoaga kapitány.

Vadászverseny altisztek részére Astragyár díjért: Ötszáz lejes első díj: Mihalache törzsőrmester, 300 lejes második díj: Florescu Miklós őrmester, 200 lejes harmadik díj: Baloi Constantin őrmester.

Sikverseny a Mezőgazdasági Kamara díjért: Kétezer lejes első díj: Radulescu kapitány, 1000 lejes második díj: Grumazescu főhadnagy, 500 lejes harmadik díj: Balif Henry hadnagy.

Hétfői eredmények:

Akadályverseny altisztek részére: Első díj: Savin Miklós őrmester, második díj: Ladaru Grigor őrmester, harmadik: Florescu Ioan törzsőrmester, negyedik: Pandele őrmester, ötödik: Istorescu Mihály őrmester, hatodik: Tortolea Constantin őrmester.

Akadályverseny tisztek részére az első lovas divízió díjért: Első díj: Radulescu kapita-

tány, második: Iliescu Zanoaga kapitány, harmadik: Balif Henry hadnagy.

Sikverseny altisztek részére: Első: Capra János káplár, második: Valeanu János szakaszvezető, harmadik: Leucutia szakaszvezető.

Speciális akadályverseny, tisztek részére: Első díj: Grumazescu főhadnagy, a többi díjat az egyenlően beérkezett dr. Fortunescu ügyvéd, Petrovici főhadnagy és Balif hadnagy vitték el.

Sikverseny skimbások részére: Első: Lupulescu közkatona, második: Stifler György közkatona, harmadik: Peici Radovan közkatona.

A hétfői versenyen kedves meglepetéssel szolgált a rendezőség a közönségnek, amennyiben egy sátorban fogadóirodát állított fel, ahol már husz lejtől fogadni is lehetett az egyes lovakra, a rendes fogadási szabályok szerint. Sokan vették igénybe a rögtönzött „buki”-irodát s fogadtak meg egy-egy lovat. Nagyobb fogadások természetesen nem voltak, miután itt nem a nyereségvágy, hanem a szórakozás ösztönözte a fogadókat.

A kétnapos lóverseny hatalmas sikerére való tekintettel az Aradi Lovaregylet vezetősége — mint értesülünk — október végén újabb versenyt rendez.

Színház — Irodalom — Művészet

* A budapesti színházak műsora. Nemzeti Színház: Kedd: Két szék közt a pad alatt. (K. bérlet.) Szerda: Stuart Mária (D. bérlet.) Csütörtök: Veronika. Péntek: Mindig lesznek Juliák. (Elsőször A. bérlet.) Szombat: Légy jó mindhalálig. Vasárnap délután: A Gyurkovics-lányok; este: Mindig lesznek Juliák. Hétfő: Mindig lesznek Juliák. (B. bérlet.) Kedd: Porcellán. — Vigaszínház: szerda, csütörtök, szombat, vasárnap: Jó házból való urileány. Kedd, péntek, vasárnap délután: Emmy. Vasárnap délelőtt: Gyermekek-előadás. — Magyar Színház: Egész héten minden este: Harmónia. Vasárnap délután: Csók a tükör előtt. (Huszonötöd-ször.) — Király Színház: Egész héten minden este: Udvoška. — Belvárosi Színház: Egész héten minden este: Irja hadnagy. Vasárnap délután: Tűzmadár. — Fővárosi Operaszínház: Egész héten minden este: Manolita. Vasárnap délután: Gyermekek-előadás. — Kamaraszínház: Egész héten minden este: Fanny. Vasárnap délután: Előfordulhat a legjobb családban is. — Pesti Színház: Egész héten minden este (pénteken huszonötöd-ször): A tevé. Vasárnap délután: Tavasz álom.

* A modell trikóban, — rajz aktban. Amint ismeretes, a megbukott magyar kultuszminiszter, Karafiáth elrendelte, hogy a festő főiskolán az aktokat előköttével kell ellátni. A Színházi Élet új száma ezt a rendeletet figurázza ki, illetve számos képből mutatja be, hogy neves festőművészek műtermében hogyan néz ki az akt felöltözve és hogyan képzelel el a művész a modellt ruha nélkül a rajzon. Divat, társaság, sport, konyhaművészet, 32 oldalas gyermeklap, továbbá két nagy kotta-sláger és kézimunkamelléklet tartozik még hozzá, továbbá a Veronika című 3 felvonásos új magyar szindarab teljes szövege. A 192 oldalas szám ára 20 lej, amely ennek a számnak a legnagyobb szenzációja.

Megalakult az aradi Bridge-szövetség

Egyhangú lelkesedéssel választották meg a tisztkart

Vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel tartotta alakuló közgyűlését az aradi Bridge Szövetség. Arad és a megye előkelő társadalmi szép számmal képviseltette magát a Lloyd Klub helyiségében megtartott gyűlésen, amelyen dr. Justh János, Csanádmegye volt főispánja elnökölt. Megnyitó beszédében nagy örömmel állapította meg, hogy a bridge-mozgalom milyen nagyszámú gárdát toborzott magának, amely azt mutatja, hogy ennek az új, értékes szellemi sportot jelentő játéknak valóban sok híve van Aradon és a megyében. Kifejtette még az elnök beszéde során, hogy szociális szempontból is nagy jelentőségűvé emelkedhetik a Bridge Szövetség, amely összehozza és egyesíti a különböző társadalmi vezető elemeket.

Dr. Justh megnyitóját követően megbízta Mihalik Gyulát a jegyzőkönyv vezetésével, míg a hitelesítésre Stein Józsefet és Loránt Emánuelt kérte fel. Mihalik Gyula emelkedett ezután szólásra és ismertette az egyesület alapszabályait. Ezek szerint az aradi Bridge Szövetségnek alapító, rendes és tiszteletbeli tagjai lehetnek. Alapító-tagok a tagsági díjat legalább 500 lejjel kell hogy felemeljék, míg a rendes tagok 100 lej felvételi díjat és havonta 30 lej tagsági díjat fizetnek. Az alakuló közgyűlés résztvevői az alapszabályokat több kisebb módosítással elfogadták.

Ezután sor került a tisztkar megválasztására. Lengyel Béla javaslatára egyhangú lelkesedéssel dr. Justh Jánost választották meg elnökké, majd a tisztkar a következőképpen alakult: Diszelnök: Balacescu tábornok, ügyvezető-elnök: dr. Justh János, társelnökök: báró Andrányi Lajos, Jellinek József, Loránt Emánuel. Az ügyvezető-igazgatóság tagjai: Aczel Ferenc, Fényes Loránt, Hegyi Andor, Sebestyén Ede, Szömörkényi Rezső, Stein József, dr. Zubor Imre, Hoffmann Lajos dr. és Chitu Felician őrnagy. Főtákar Mihalik Gyula lett, míg a titkári tisztségre dr. Botis Aurélt választották meg. Szabó Miklós gazda, míg Anhaltzer Ignác pénztárosi tisztséget nyertek el. Ellenőrök: dr. Roth Marcell és dr. Székely Károly.

Harminkét tagu választmányt is jelöltek ki, azonban a választmányi tagok névsora még nem végleges. Az aradi Bridge Szövetséget ezután megalakultnak nyilvánították a jelen voltak őszinte lelkesedése közepette. Az ülés végén dr. Goldzieher Albert, a Lloyd Klub igazgatója bejelentette, hogy az aradi Lloyd-társaság nevében felajánlja a klub helyiségeit a Bridge Szövetség minden héten megtartandó ülései számára. Elhatározták, hogy a szíves meghívást örömmel elfogadják és egyelőre minden hétfőn este ott tartják meg összejövetelüket, amelyen megvitadják az előre kidolgozott programot. Az újonnan megalakult Bridge Szövetség első ülése ezután véget is ért.

Az alakuló közgyűlés befejezése után a Bridge Szövetség igazgatósága tartotta meg első ülését, amelyen elhatározták, hogy hetenként gyakorló-estét fognak tartani és pedig hétfőn este a Lloyd Klub termeiben, míg csütörtökön a közelmúltban megnyitott Bridge Szalon elegáns helyiségében. Bár a Bridge Szövetség hivatalosan csak a jövő héten kezd meg működését, az első gyakorló-estét e hét csütörtökén már megtartják a Bridge Szalon helyiségében.

NEVETSÉGES AZT ÁLLITANI,

hogy **ÖN** nem nyerhet milliós nyereget!

A huzásnál az urnában minden sorsjegy egyformal — A milliós nyeregeknek az **ÖN** sorsjegye éppen úgy kerülhet sorra, mint bárki másé!

Játszon tehát az **Allami Osztalysorsjátékon,**

de vegye sorsjegyeit a **BANCA ROMANA** bukaresti főkollektor aradi fiókjánál:

a **WAGONS-LITE // Cook Menetjegyirodában,**

a **MINORITA-PALOTÁBAN!** Minden huzásnál a **BANCA ROMANA** öt bizalmi embere ellenőri és jegyzi a huzásokat és képviseli sorsjegy-vevőink érdekeit!

FONTOS TUDNIVALÓK az Aradi Közlöny Filléres Gyorsának szerdai indulásáról!

Kedd délig veszünk fel új jelentkezéseket — Kollektív utlevéllel indulók kedd délutántól kezdve vehetik át utazási igazolványaikat

SZERDÁN DÉLBE TIZENKÉT ÓRAKOR INDULUNK

Vasárnap kezdte meg az Aradi Közlöny kiadóhivatala a „Filléres gyors” utazási igazolványainak szétosztását. Sokszáz utas jelentkezett igazolványáért, amelyhez a hely-tiketjük, valamint jelvényük volt csatolva. Mindenki örömmel beszél a kellemes útról és a kedves szórakozási alkalmakkal teli hat nappal, amelyben Az Est — Aradi Közlöny akciója folytán része lesz Budapesten.

Miután mai számunk az utazásra nézve fontos tudnivalókat tartalmaz, kérjük utasainkat, hogy a pontban foglalt, mai tájékoztatónk tartalmát jegyezzék meg jól maguknak:

1. A Dimineata vonata Bucurestiből szerda délelőtt 11 óra 23 perckor érkezik.

Az Aradi Közlöny „Filléres gyors”-vonata szerdán délben 12 órakor indul az aradi állomárról és délután öt órakor érkezik meg Budapestre, a nyugati pályaudvarra.

2. Vidéki utasainknak legkésőbb szerdán délelőtt tíz órakor Aradon kell lenniük. Azok a vidékiek, akik nem akarnak előbb külön bejőni Aradra, hogy utazási jegyeiket átvegyék, szerdán délelőtt tíz óráig megkaphatják az igazolványt, a hely-jeggyel s jelvényvel együtt az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, míg indulás előtt az állomáson is átvehetik jegyüket.

3. Az állomáson szerdán korán reggeltől kezdve az Aradi Közlöny karszallaggal ellátott rendezői teljesítenek szolgálatot, akik minden információt megadnak a hozzájuk fordulóknak. Felelősek tehát utazásigazításokért az Aradi Közlöny kiadóhivatalába beférni.

4. Felhívjuk az utasokat, hogy legkésőbb szerdán délelőtt fél 12 órakor legyenek az aradi állomáson.

5. A kollektív utlevelesek kedden délután három órától hét óráig jelentkezhetnek utazási igazolványukért az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. Az egyéni utlevéllel rendelkezők pedig kedden egész nap. Amennyiben bármilyen akadály folytán néhányan nem tudnak jelentkezni igazolványukért, úgy az indulás előtt

a 3-as számú vagonban kapiák azt meg, ahol az Aradi Közlöny utazási irodáját állította fel és ahol mindenki megkapja az összes szükséges felvilágosításokat.

6. Senki se fejejtse otthon utlevelét, utazási igazolványát, vagy jelvényét. Az utóbbit feltűnő helyre tűzze ki, mert csak az Aradi Közlöny jelvényével ellátott utasok szállhatnak fel a részükre kijelölt vagonokba. Ezek a jelvények megőrzendők, mert nélkülük Budapesten sem szállhat fel az utas az október 18-iki visszaindulásnál vagonjába.

7. A visszautazás pontos idejét utasaink az október 17-ikén és 18-ikán megjelenő Az Est-ből tudják meg.

8. A Budapesten szerzett kedvezményekről az Est-lapok megbízottai Lökösházán nyomtatott tájékoztatót nyújtanak át minden egyes utasnak. Az Aradi Közlöny utazási igazolványát az Est-lapok menetjegyirodája lebélyeg-

zi, de ezt az igazolványt senki a kezéből ki nem adja, mert a visszautazásnál erre föltétlenül szüksége lesz és a Budapesten számára biztosított kedvezményeket is ennek ellenében veheti igénybe.

9. Az aradi utasaink részére fenntartott vagonokon az alábbi jelzés lesz: „Az Aradi Közlöny utasai részére.”

10. Az esetleges nézeteltérések elkerülése céljából hangsúlyozottan kérjük kirándulóinkat, hogy utitársaik helyjegyeit föltétlenül respektálják.

11. Az Est-lapok által szerzett kedvezményeken kívül az Aradi Közlöny kiadóhivatala külön kedvezményt szerzett a Bristol-szállodában, ahol 20 százalékos, a Nemzeti Szállóban, ahol 30 százalékos és az Adria-szállodában, ahol szintén jelentékeny engedményeket adnak az Aradi Közlöny utasainak, az utazási igazolványunk felmutatása mellett.

12. Új jelentkezések legkésőbb kedden déli fél 1-ig eszközölhetők az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, valamint a Künstler-utazási irodában. Ez a végleges terminus, mert jelentkezéseket amugy is nagyon redukált számban fogadhatunk még el. A jelentkezőknek magukkal kell hozniuk érvényes utlevelüket.

Itt írjuk meg azt is, hogy Sándor Jenő, az Aradi Közlöny fotoriportere szintén a „Filléres

Nizzát elöntötte a víz

Itélelő puszit a francia Rivierán. — Életveszedelemben a nizzai villák lakói

Marseilleből jelentik: A francia Rivierán a hétfőre virradó éjszaka ismét itéletidő pusztított. Két héten belül most már harmadszor vonult el Nizza és környéke fölött a zivatar. Hatalmas felhőszakadás keletkezett és néhány óra alatt Nizza uccáit teljesen elöntötte a víz. Éjfél tájban az alacsonyabban fekvő városrészekben már métermagasan állott a víz. A forgalmat több uccában teljesen be kellett szüntetni. Nehéz az esővíz egészen a házak első emeletéig ért. Különösen a nizzai külső

villanegyedben vitt végbe nagy pusztítást a felhőszakadás. Több magányosan álló villa lakói órákon keresztül életveszedelemben forogtak. A mentési munkálatokat nagy mértékben megakadályozta az a körülmény, hogy az elöntött uccákat csak csónakokkal lehetett megközelíteni. Több házat annyira alámosott az ár, hogy a falak beomlottak. Az egyik villában a bedőlt falak romjai maguk alá temettek egy 72 éves öregasszonyt, aki súlyosan megsebesült.

A porosz kormány menesztésének ügye Ma kezdte meg a bíróság a volt kormány a német törvényszék előtt panaszának tárgyalását -- Pápen nem képviseltette magát

Berlinből jelentik: A törvényszék ma délelőtt kezdte meg óriási érdeklődés mellett a volt porosz kormány ismeretes panaszának ügyét. A tárgyalóterem zsúfolásig megtelt, bár a belépőjegyeket háromszorosan kontrollálták. A nagy politikai perben Bumke elnököl. A birodalmi kancellár és kormánybiztos nem képviseltetik magukat hivatalosan. A birodalmi kormányt Gotheimer és Huhe miniszteri igazgatók képviselik. Szakértőül Jakobi, Schmidt és Biltinger egyetemi tanárokat de-

gálták. Az elmozdított porosz kormányt Bedt, Precht és Giese egyetemi tanárok képviselik. Megjelentek a tárgyaláson a centrum, a szociáldemokraták, Bajorország és a bádeni kormány képviselői is.

Az ülés délelőtt 11 órakor nyílt meg, amikor Gotheimer bejelentette, hogy Pápen kormánybiztos nem képviselteti magát a tárgyaláson. Prest indítványozta, hogy a tárgyalást ennek ellenére is tartsák meg. Ezután Schmidt megkezdte az ügy ismertetését.

DELA LIPINSKAYA

a világhírű előadó- és chansonművésznő

EGYETLEN ESTÉLYE

16-án, vasárnap a Kulturpalotában. Jegyek szerdától elővételben a színházi pénztárban.

H I R E K

Körvillám pusztított Zalaegerszegen

Negyven-ötven házba csapott be ez egyszerre.

Zalaegerszegről jelentik: Borzalmas erejű körvillám pusztított tegnap este Zalaegerszegen. A körvillám irtózatossal döbbenéssel csapott le, majd sugarai szerteágaztak és mintegy negyven-ötven házba csapottak be. Egy helyen a vascsatornát rombolta szét, míg egy másik házban egy orvosi rendelő teljes berendezését tette tönkre. Az uccai telefon és villanyszolgáltatást is úgy megrongálta, hogy a város egy részét valóságos elzárta a külvilágtól és sötétségbe burkolta. Csodálatos az, hogy a borzalmas körvillám egyetlen emberáldozatot sem követelt.

— IDÓPROGNÓZIS. Változóan felhős, enyhe idő, egyes helyeken esők, vagy zivatarok várhatók.

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: INDIA FIA szerelmi dráma, főszerepekben RAMON NOVARRO, MADGE EVANS, CONRAD NAGEL, MARJORIE RAMBEAU. (Utójjára.)

SELECT MOZGÓ: EGY GÖRBE ÉJSZAKA énekes-zenesé vigláték, főszereplők: FELIX BRESART, CHARLOTTE ANDER, OSCAR SIMA, ADELE SANDROCK.

JÖN: ÖFENSÉGÉT KIHÁZASITSÁK. a főszerepekben DON JOSÉ MOJICA és CONCHITA MONTENEGRO.

— Dobrotescu igazságügyi vezérfelügyelő az aradi törvényszéken. Ma Aradra érkezett Dobrotescu igazságügyi vezérfelügyelő, aki szokásos körutját végzi. A vezérfelügyelő látogatást tett az aradi ügyészségnél, majd néhány törvényszéki hivatalt keresett fel.

— Változások a hadsereg vezetőségében. Bucurestiből jelentik: Partenie tábornok, hadügyi államtitkár lemondott állásáról. Utódját már ki is nevezték Motas tábornok személyében. A román királyi hadgyakorlatok befejeztével Condescu nagy sikerrel vezette a „kékek” hadtestjét és a király személyesen üdvözölte sikeréért.

— Délután két órakor helyezik vissza Arad város választott tanácsát. Kedden délután két órára hívta össze a mai nap folyamán újlag Botioc Elek dr. intermar-bizottsági elnök a város legutóbbi választott tanácsának tagjait. Az ülés korai időpontjának kitűzését Nicolau temesvári kerületi közigazgatási vezérfelügyelő kívánta, aki úgy a temesvári, mint az aradi és a nagyváradi tanácsokat reinstallálja. A temesvári tanács visszahelyezése a délelőtti órákban megy végbe. Ezután Nicolau autón Aradra jön, majd innem ugyancsak autón fogja folytatni utját Nagyvárad felé. A tanács visszahelyezésének várható eseményei iránt nagy érdeklődés nyilatkozik meg mindenfelé.

Pesti utad műsorán

legyen rajta:

FLÓRIÁN

Hangulatos kis kávéház

— ZENE —

BUDAPEST

IV., Régi posta-ucca 5.

T: 897-66.

— Püspök pilótája lesz a Vatikánvárosnak. Vatikánvárosból jelentik: Vasárnap kiállították Rómában az első püspöki pilótaigazolványt. Az igazolványt Spellmann bosztoni püspök szerezte meg, aki az elmúlt hetekben a bitoros-államtitkársághoz volt beosztva. Spellmann püspök többek közt arra is felhasználta római tartózkodását, hogy kiképezze magát a repülőgépvezetésben s Amerikába mint kiképzett pilóta tér vissza. Pilóta-lelkészek már régóta vannak, Alaszkában már évek óta pilóta-lelkészek végzik a katolikus misszió nehéz munkáját, püspökpilóta azonban eddig még nem volt.

Letartóztatták a magyar határon Normann Weiszt, a londoni gyémántkirályt

Feljelentettek Budapesten a magyar származású milliost, akit ékszer-csempészéssel vádoltak — Tisztázta magát a vádak alól Normann Weisz

Budapestről jelentik: Nagy érdeklődést és meglepetést váltott ki a magyar fővárosban az a hír, hogy Normann Weiszt, a magyar származású „gyémántkirály”, aki néhány napig fiatal feleségével együtt Budapesten tartózkodott, tegnap délután, amikor át akarta lépni a magyar határt, letartóztatták és visszakísérték Budapestre. Az őrizetbevétel oka az volt, hogy a Weisz-házaspár körülbelül félmillió pengő értékű ékszert akart magával vinni. Az ékszerek nem voltak bevezetve utlevelükbe s így a határrendőrség nem tehetett mást, mint hogy Normann Weiszt és fiatal feleségét őrizetbe vette. Egy éjszakán keresztül tartották a londoni milliost és feleségét a határőrszobában szigorú őrizet alatt, majd rendőri kísérettel visszaküldték Budapestre, ahol a főkapitányságon nyomban megkezdtek kihallgatásukat.

Normann Weisz, aki néhány nappal ezelőtt vette feleségül Nemes Ibolyát, egy zongoraművész elvált feleségét, röviddel esküvője után már kellemetlen érinkezésbe került a budapesti hatóságokkal. A Váci-uccában autójának sérthányója elsodort egy öreg embert.

Ennek a balesetnek azonban nem lett következménye, mert az öreg ember alig sérült meg és a szemtanúk megállapították, hogy maga okozta balesetét. Ezuttal azonban sokkal komolyabb kellemetlenségbe keveredett.

A londoni gyémántkirály és fiatal felesége szombaton utaztak el Budapestre saját kocsijukon. Alig értek azonban a magyar határra, megállították a határőrök, akik sürgőnyt kaptak a budapesti főkapitányságtól, amely közölte, hogy Normann Weisz ellen feljelentés érkezett be, amely szerint a gyémántkereskedő nagyértékű ékszereket akar kicsempészni az országból. Norman Weisz elővett egy fekete kazettát, amelyben csodálatos tűzü ékkövek pompáztak értékes foglalatban.

— **AZ ARADI KOZLONY AJÁNDÉKSORSJEGYEIT OKTÓBER 15-IG KAPJÁK A VIDÉKI ELŐFIZETŐK.** Nagyszámban jelentkezőnek az Aradi Közlöny előfizetői, akik igénybe veszik a lapunk által ajándékozott ingyen-sorsjegyet. Miután a vidéki előfizetőink tömeges jegy-igénylése nagy adminisztrációs munkát jelent számunkra, csupán október 15-ig küldhetünk levélben sorsjegyet. Mindazon vidéki előfizetőink tehát, akik a félévi előfizetési díjat és az ajánlott választévre szükséges portóbélyeget október 15-ig juttatják be kiadóhivatalunkba, nyomban megkapják ajándék-sorsjegyüket. Helybeli előfizetőink viszont október 18-án délig kaphatnak, a félévi előfizetési díj kiegyenlítése mellett, ingyen sorsjegyet.

— Budapesti szanatóriumba szállítottak egy ismert aradi uriaszonyt. Széles körben szeretetteljes aggodalommal lesik a Budapestre jövő híreket, amelyek Klein Oszkár né a uritársaságokban közkedve, bájos fiatal uriaszony, súlyos betegségéről számol be. Az elmúlt napokban rosszabbodott a fiatal asszony állapota, úgyhogy szülei egy budapesti orvosprofesszort hívtak le hozzá. Dr. Burger Károly azt tanácsolta, hogy vigyék fel Budapestre, ami meg is történt. Szénes Henrik ismert aradi kereskedő a beteg fiatalasszony édesapja és édesanyja is felkísérték Klein Oszkár né a magyar fővárosba, ahol dr. Burger tanár klinikáján helyezték el, ma érdeklődünk a rokonszenves fiatalasszony állapota iránt és azt a hírt kaptuk, hogy bár a betegség súlyos, egyelőre aggodalomra nem ad okot, Aradon nagyszámban ismerősköre és barátai aggodó szeretettel várják azt a hírt, amely remélhetőleg a rokonszenves fiatal uriaszony egészségi állapotának mihamarabbi lényeges javulásáról számol be.

— Az aradi Gutenberg-dalkör vezetősége értesíti működő tagjait, hogy ma, kedden este 8 órakor dalóra tartatik a Gutenberg-Othoban.

Norman Weisz kijelentette, hogy az ékszereket a közelmúltban hozta be Londonból és feleségének szánta nászajándékba.

— A feleségem ékszerei — magyarázta a gyémántkirály, majd elmondotta, hogy a felesége angol állampolgár s brit utlevéllel utazik, így tehát joga van azokat az ékszereket, amelyek Angliából származnak, magával vinni. Norman Weisz azzal magyarázta mulasztását, hogy nem tudott arról a rendeletről, amely tiltja az országba behozott ékszerek visszaszállítását.

A budapesti főkapitányságról este nyolc óra után szabadon bocsájtották a milliost gyémántkereskedőt és feleségét, de utlevelüket ott tartották, addig, amíg döntenek afelett, hogy indítsanak-e ellenük kihágási eljárást.

Késő éjszaka érkezett budapesti jelentéseink újabb adatokkal szolgálnak Norman Weisz és feleségének a magyar határon történt feltartóztatására vonatkozólag. Ma a nyomozás során megállapítást nyert, hogy a feljelentést Weisz ellen egy budapesti fiatal angol nyelvtanár adta be, még pedig személyes indokok folytán. A gyémántkirály ugyanis csinos fiatal angol sóffort hozott magával Londonból, aki Budapesten megismerkedett egy angol nyelvtanárnővel. Az ismeretségből szerelem lett. — legalábbis a tanár nő részéről. — és midőn a leány megtudta, hogy a sóffort gazdájával együtt visszatér Londonba, kétségbeesésében ravasz tervet eszelt ki. Udvarlójától megtudta, hogy Norman Weisz mesés értékű ékszereket hozott nászajándékkul menyasszonyának, feljelentést tett a budapesti főkapitányságon, amelyben előadta, hogy Weiszék nagy értékű ékszerkollektiót akarnak kicsempészni az országból s tartóztatassák fel őket. A szerelmes nyelvtanár így akarta megakadályozni, hogy udvarlója elhagyja őt.

Weisz ékszerész a nála talált ékszerek ügyében kielégítő magyarázattal szolgált.

— Sixtus páрмаi herceg Bucurestiben. Sixtus páрмаi herceg, Zita magyar exkirályné fivére, aki a világháborúban ismert szerepet játszott, ma Bucurestibe érkezett gróf Bearu párisi norvég követ társaságában. A vendégek tíz napig maradnak Romániában. Sixtus herceg kihallgatáson jelenik meg a király előtt is. Tegnap este a Cima-étteremben Tolsztoj grófnő vacsorát adott tiszteletükre.

— Október 24-én hirdetik ki az ítéletet Kaufmann Kamil milliós kártérítési perében. Az aradi járásbírósg ma ismét Kaufmann Kamil volt gépjárművezető kártérítési perével foglalkozott. Kaufmann — mint ismeretes — 1 millió 700 ezer lej erejéig indított kártérítési pert a város ellen és a mai tárgyaláson azon folyt a vita, milyen értéket képvisel a gépjárműben levő igazgatói lakás. Erre nézve a bíróság helyszíni szemlét rendelt el, szakértők bevonásával. Október 24-én hirdeti ítéletet a bíróság a kártérítési per ügyében.

— Ujarad és Zsigmondháza lakosai megfellebtezték az összecsatolást. Nagy izgalommal fogadta Ujarad és Zsigmondháza lakossága azt a megyei döntést, amelyben Zsigmondháza községet Ujaradhoz csatolták. Mindkét község lakossága külön-külön a mai napon több ezer aláírással ellátott fellebbezést nyújtott be a temesvári revíziós-bizottsághoz, kérve a csatolási határozat megsemmisítését. A két község arra hivatkozik, hogy mind egyiknek módjában áll közigazgatásának költségeit viselni és így nincs semmi szükség az összecsatolásra. Érdeklét körökben most nagy várakozással tekintenek a revíziós bizottság döntése elé.

— Tömeges tifuszmegbetegedések Aradon. Aradváros főorvosi hivatalának az utóbbi hat nap alatt 13 tifuszmegbetegedést jelentettek be. A hatósági orvosok véleménye szerint a ragályos betegség baktériumai a vidékről behozott gyümölcscsel kerültek a városba, de az sincs kizárva, hogy az ivóvíz tartalmaz tifusz-baktériumokat. Az egészségügyi hivatal vezetői természetesen máris minden óvintézkedést megtettek a veszedelmes kör továbbterjedésének megakadályozására.

Vasuti katasztrófa Lengyelországban

Az áldozatok száma: 30 halott és 80 sebesült

Varsóból jelentik: Borzalmas vasuti katasztrófa történt az elmúlt éjszaka Charkow közelében. Nyílt pályán egymásbafutott a 804-es számú rapidvonal és egy személyszerelevény. Az összeütközés oly heves volt, hogy mindkét vonat mozdonya kiugrott a sínekből és egymásra torlódott.

A szerencsétlenség színhelyén leirhatatlan pánik tört ki és azok az utasok, akik csak könnyebb sérüléseket szenvedtek.

Örjögve menekültek a helyszínről. Növelte a pánikot a koromsötétség is és igen sokan a nagy izgalomtól eszméletüket veszítve estek össze.

Az eddigi jelentések szerint a megdöbbentő szerencsétlenségnek harminc halottja és közel nyolcvan sebesülte van. A romok között lelte halálát igen sok szovjetelőköltség, így többek között Guguadkin, a szovjet-szövetkezetek elnöke is. A szerencsétlenség a vasuti tisztviselők gondatlanságának tudható be.

— **Szigetet vásárol Japán Ausztrália közelében.** Londonból jelentik Az angol lapok tudni vélik, hogy Japán meg akarja vásárolni a portugáloktól Észak-Timor szigetét, amely Ausztrália északi szomszédságában van. Az ausztráliaiak a veszélyes szomszédság elhárítására Port Darwinban most erődöket és flottabázist építenek.

— **A megyei vetőmagelosztó-bizottság ülése.** Arad megye vezetősége hétfőn délelőtt ülést tartott a vetőmag-elosztó bizottsággal egyetemben. Az értekezleten megbeszéltek, hogy az egyes árvíz-sújtotta arad megyei falvakat milyen arányban részesítsék olcsó vetőmag-segélyben.

— **Rádióellenőrző-bizottság Aradon.** Az aradi postafőnökség rádió-osztálya ma váratlanul ismét bucuresti-i vendégeket kapott a vezérigazgatóság részéről kiküldött ellenőrző-bizottság megérkezéssel. A bizottság röviddel megérkezése után megkezdte a városban lefolytatott rádió-razziáját, amelynek során több gépet foglalt le és kobozott el hátralékban levő előfizetőktől. A bucuresti-i ellenőrző-bizottság még néhány napig Aradon marad és ez idő alatt szigorú rendeleteihez híven folytatja a rádió-razziákat. Itt írjuk meg, hogy az aradi postafőnökség rádió-osztályához a szétküldött B-listák közül csupán 400 érkezett be eddig kitöltve. Felkéri tehát a rádió-osztály a közönséget, hogy mielőbb küldjék be a kitöltött ivateket, melyeket Bucarestbe kell továbbítaniok.

Legnagyobb bunda fazonok, valamint rövid spenzer ruhák legcsébb kivitelben és színi

ROSENZVEIG speciális színi, földes-patika, melett.

Prémézést, átalakítást legolcsóbban vállalok. 3264

— **A Kolping Legényegylet otthonának felavatása.** Ünneplés keretében tartotta meg vasárnap déli 12 órai kezdettel az aradi Kolping Legényegylet új otthonának felszentelését. A helyiségavatás szertartását dr. Lakatos Ottó végezte, aki megleghangú, szép beszéd kíséretében szentelte fel az egyesület új otthonát. Délután 6 órai kezdettel nívós, hangulatos előadást rendezett a Kolping-egyesület a Minorita rendház üléstermében. Az előadás zsufolóság megtelt padsorok előtt folyt le, őszinte siker mellett. A gondosan összeállított, szórakoztató program keretében szavatok, énekszámok és hatásos zeneszámok szerepeltek. A megjelent nagyszámú közönség hálás tetszésnyilvánításokkal kísérte a műsor minden számát és a szereplőket lelkes tapsokkal honorálta.

— **Szuronyos katonák vadásznak a jugoszláv felkelőkre.** Londonból jelentik: Az angol sajtó részletesen foglalkozik a jugoszláviai felkelés komolyságával és ijesztő arányaival. A Daily Telegraph szerint a katonák a falvakban éjszaka figyelmeztetés nélkül lelőnek embereket, az erdőkben pedig a bujkáló forradalmárokat vadászva, szuronyos fegyverekkel hajtják maguk előtt a parasztokat.

— **Vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel folyt le a Mosóczy-telepi Rózsafüzér Társulat zászlószentelési ünnepélye.** A Mosóczy-telepi templomban Iványi Kázmér szentmisét celebrált, amelynek keretében felszentelte a Rózsafüzér Társulat új gyászlobogóját. Erre az alkalomra a templomot, valamint az oltárokat virágfüzerekkel díszítették fel és a Rózsafüzér-egyesület, élén a szivgárdistákkal, ünnepélyes menetben vonult be a templomba, amely megtelt hívőkkel. Aradról is nagyon sokan mentek ki a szép ünnepségre. Misa után Iványi Kázmér beszélt a gyászlobogót, hatásos beszéd keretében. Délután 3 órakor jól sikerült kávédelutánt rendezett a Mosóczy-telepi Rózsafüzér Társulat a Katolikus Kör helyiségében. A kávédelutánt Tenczler József kedves szavata nyitotta meg, aki szép virágcsokrot nyújtott át Hammer Józsefnek, a nemesszivü, adakozó zászlóanyának. Este hat óráig a legjobb hangulatban maradtak együtt a kávédelutánt résztvevői, majd a templomban nyert befejezést a zászlószentelési ünnepség, ahol rózsafüzér-ájtatosság litánia és szentbeszéd fejezte be az emlékezetes zászlóavatási ünnepélyt.

Kézügyesség

— *Hogyan hívják Mici azt az idegen urat, akivel a villamoson olyan bizalmasan beszélgettél?*

— *Fogalmam sincs... de mindjárt megnézem a tárcájában...*

— *Kóstolja csak meg gyógyszerész ur, ezta teher port, vajjon nem-e cukor?*

— *Hm, semmiesetre sem cukor.*

— *Akkor igaza volt a feleségemnek, mégis csak patkánymérég volt a zacskóban.*

— **Elhalasztották a Szabadság-téri gyilkosság ügyének főtárgyalását.** Mára már ki az aradi törvényszék első szekciója a hónapokkal ezelőtt történt Szabadság-téri gyilkosság ügyének főtárgyalását. Mint emlékezetes, Sfaraila János aradi cipésmester egy verekedés során az egyik Szabadság-téri vendéglő előtt agyonszurta Nussbaum Ferencet. A mai tárgyaláson a zsidó vallású tanúk, az ünnepre való tekintettel nem jelentek meg és ezért a törvényszék október 31-ikére halasztotta a főtárgyalást.

— **Az aradi Credo-egyesület közgyűlése.** Az aradi Credo katolikus férfiegylet vasárnap délelőtt 11 órakor tartotta meg az új egyesületi év első közgyűlését, amelyen a tagok teljes számban megjelentek. Az ülést dr. Lakatos Ottó, az egyesület egyházi elnöke nyitotta meg, aki több nagyonbsságu bejelentést tett az egyesület teli karitatív programjára vonatkozólag. A közgyűlés előadója dr. Monay Ferenc, az aradi minorita-rendház római vendége volt, aki hatásos, mély gondolatokra felépített beszédet tartott az új kor nagy megtérteiről, különös tekintettel Papinire, Chestertonra és másokra. Az előadást nagy figyelemmel hallgatták végig és hálás tetszésnyilvánításokkal fogadták az egyesület tagjai, majd dr. Lakatos Ottó néhány szóval bezárta az ülést. — Hétfőn este 7 órai kezdettel Mayer Ker. János ujaradi apátplebános kezdte el apologetikai előadás-sorozatát a minorita-rendház üléstermében. A Credo rendes hétfői előadó-estiei ezzel ismét kezdetüket vették. Mayer Ker. János előadása, amely az egyházi szót, már bevezetőjében is nagyvonalúnak mutatkozott és az egyesület megjelent tagjai lelkesedéssel hallgatták.

Hitler ellen fordult a német nagytőke

Visszavonult Hitlerék ügyésze, mert a nemzeti szociálisták balfelé orientálódnak

Berlinből jelentik: Hitler ügyésze nem vállalja a Lafusen-fivérek védelmét és több ügyvéd hasonlóképpen visszavonult. Tekintettel arra, hogy a Hitler-sajtó utabban élesen támadja a német nagytőkét, általánosan az a vélemény, hogy miután a nagytőke megtagadta a mozgalom további szubvencionálását, Hitlerék irányváltoztatnak és a baloldal felé orientálódnak.

— **Halálos szerencsétlenség Borosjenőn.** Borosjenőről jelentik: Halálos szerencsétlenség történt vasárnap délelőtt Borosjenőn. Todor Pavel gazdálkodó háza tetőzetét akarta kijavítani és munka közben lezuhant több méter magasságból. A szerencsétlen ember nyakcsigolyatörést szenvedett és nyomban meghalt.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését szakáll!

Mitra I. Sándor,
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Régelo Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **A Katolikus Munkás-egyesület** ez uton hívja fel tagjainak figyelmét arra, hogy 12-től, szerdától kezdve hivatalos helyiségét a Szabadság-tér 11. szám alá helyezte át.

— **Elfogott tolvajok.** Ciurár János aradi fiatalembert az őrszemes rendőr elfogta akkor, amikor be akart hatolni Pop József lakására, az ügyben a rendőrség bevezette a vizsgálatot. — Az aradi rendőrség előállította Petrisor István ismert tolvaját, akinél egy férfi bőrkabátot találtak. Petrisor kilelentette, hogy nem tudja, hogy a kabátot kitől lopta és ezért az aradi rendőrség felkéri a kabát tulajdonosát, hogy jelentkezzen a kvesturán, ahol a kabátot átveheti.

— **Halálos fájdalmakat szüntett meg a leg-radikálisabban Amerika 13 millió betegénél a „Sloan's Liniment”.** Ez a világhírű gyógyszer azonnal megszüntet minden fájdalmat a tagokban és csuklóknban, az ilyen gyulladással testrészek gyógyulását siettet, ha e gyógyszerrel bekenni. Különösen reumasok használják biztos eredménnyel. Más fájdalmaknál is, például a hidegtől megmerevedett fájó tagoknál, zuzódásoknál, hámlásnál a „Sloan's Liniment” páratlan biztonsággal gyógyít.

— **Fogalt hófehérre varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcsem.** egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár Arad.

— **A negyvenedik évig nem sürgős szükségesség az egészség ápolása,** mert az ifjúkor életnedűi megóvnak mindenféle betegségtől. Más ez a közeledő öregségnél. Akkor óvatos életmódot kell folytatnunk és megfelelő szerekkel védekezni a közeledő betegségek ellen, miután a test ereje nem elég ahhoz, hogy egyedül birkózzék meg a baktériumok romboló hatásával. Ilyen szer az Urodonal, mely elősegíti az anyagcsere, megtisztítja a testet mindenféle lerakódástól, melyek bajoknak lehetnek okozói. Az Urodonal még a legyengült szervezetek működését is növeli és ezért rendkívül alkalmas a közeledő öregség megakadályozására.

— **Dr. Lakatos szanatórium.** Baden bei Wien, az őszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényező, — külön szivóosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetés alatt. — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Filléres Gyors indul holnap, szerdán **Arad Budapest: 475. lei** vizummal együtt **Arad**

Jelentkezéseket ma délig elfogad az Aradi Közlöny kiadóhivatala és Kunstler Utazási Iroda

Már 3000 lejért készít elegáns öltönyt **Huppert és Goda** Strada Baritiu 13 (Rákóczi-ucca)

SPORT KÖZLÖNY

Második félidőben összeroppant az AMTE és így a Venus könnyen győzött

Venus - AMTE 6:3 (2:2)

Az AMTE harmadik nemzeti bajnoki mérkőzését hatalmas érdeklődés előzte meg és így a Venus elleni összecsapásra mintegy 2000 főnyi közönség volt kíváncsi. A mérkőzés megérdemelte azt a nagy érdeklődést, mert az első félidő izgalmas és nagynívójú játékot hozott. Az AMTE csatársora ebben a 45 percben nagyon igyekezett, a halvesor sem vétett különösebb hibát, de a védelem már ekkor is bizonytalankodott, hogy szünet után teljesen összeroppanva, utat engedjen a Venus sorozatos góljainak. A vendégegyüttes már a megjelenésekor meggyőzte a közönséget arról, hogy kemény ellenfele lesz az AMTE-nak, mert mind a 11 fű kiváló kondícióban és fizikumbeli fölényben vette fel a küzdelmet. A csapat nagyon rapszódikus teljesítményt nyújtott, néha nagy-szerű akciók futottak végig a pályán, máskor csupán a fizikum lendítette előre a támadó sort.

A csatár-kvintett minden tagja jó futballozó játékos, de különösképpen a legifjabb Valcovot és a jobbszélső Motorcít kell kiemelnünk. Nagyvonalú játékot produkált a csapat tengelyében Ákris is, mellette Constantinescu tett tanúbizonyságot magasabb képességeiről. A védelem nagyon gyenge volt. Mindhárom tagját könnyen zavarba lehetett hozni. Lapusneanu felett úgy látszik eljárt az idő, a két hátvéd csupán robusztus természetével tudott néha ellenállni az AMTE ritka támadásainak. Az aradi munkáseggyüttes legjobb tagja kétségen kívül Lingurár volt, de a halvesor másik két tagja is kielégített. Braun agilis volt, Bugarin pedig hasznos játékosnak mutatkozott. A csatársorban Walter felett meg, de ő is csak az első félidőben. Nagynak voltak jó momentumai. A védelem az első félidőben nagy kihagyásokkal dolgozott, szünet után Csajka csak statisztált, Faragó sem tudta a kétszeres munkát magára vállalni. Tyukodif pedig megzavarta hátvédjeinek bizonytalansága. A vezetést

az AMTE szerzi meg, a tizenötödik percben Tolan szélről jövő labdáját a kapus kiejti és a jól startoló Schröffer hálóba juttatja a labdát. A huszonhetedik percben a bizonytalan AMTE-védők mellett, Valcov IV. kiegyenlített. Sőt a harmincharmadik p.-ben ugyancsak ő juttatja vezetéshez csapatát, amit most Nagy egalizál. A szünet után szinte percek alatt eldőlt a mérkőzés sorsa, az AMTE védelem nem tud ellenállni a Venus meg-megújuló rohamainak és a katasztrófális összeroppanás után, sorra következnek Valcov III., Motorci és ismét Valcov III. góljai, majd Valcov III. hat-trickje révén, már 6:2 az eredmény, amikor

Szerencsétlen körülmények között veszített csatát a Gloria-CFR Bucurestiben

Bucuresti-i CFR - Gloria-CFR 3:1 (1:1)

Botrányos körülmények között, súlyos bírói tévedések közepette szenvedte el vereségét a Gloria-CFR. A mérkőzés nem a legcsendesebb keretek között zajlott le és így történt, hogy súlyos botrány robbant ki, amely következtében a Gloria megővta a mérkőzést. A harminckettedik percben Attila átadásából Boros a bucarestiek számára szerzi meg a vezetést, majd nyolc perccel később a szenzációsan játszó Dobra kiegyenliti a fővárosiak góllőnyét. Döntetlen eredménnyel fordulnak a csapatok, a Gloria fölényben játszik s már-már úgy látszik, hogy az aradi együttes bebiztosítja győzelmét, de az ellenfél a harmadik percben fejszabadul az ostrom alól, a csatársor ierohan és Boros bombalövése vágódik a kapuba, ami telibe találja Albu arcát, amire

Albu önkéntelenül arcához kap és eszméletlenül esik össze.

A bíró 11-est ítél. A közönség egy része és az



Ficamodások törések

okozta fájdalmak hamar elmúlnak

Abban a pillanatban, ahogy Sloan's Liniment-et használunk, — nem masszírozva, csak kengetve — a fájdalom elmúlik. Apasztja a dagasztást, azonnali könnyebbé teszi és jó érzést szerez. Soha ne hiányozzék otthonunkból egy üveg Sloan's. Használjunk Sloan's Liniment-et rheuma, zsába, ischias, hátfájás és mindennemű izomfájdalom ellen.

Egy üveg ára 75 lej. — SLOAN'S LINIMENT

Magold beállítja a végeredményt. A bíró tisztjét dr. Morar Teofil (Várad) töltötte be.

aradi játékosok tiltakoznak a nyilvánvalóan rosszakaratu ítélet ellen, de a bíró hajthatatlan. Attila áll a penáltynak és értékesíti azt. Erre nagy botrány tör ki, a közönség betódul a pályára és megakadályozza a játék folytatását, mert a rendőrség is tehetetlen a tömeg erőszakos fellépésével szemben.

A botrány közepette a bírónak ugyancsak kijár az ütlegekből.

de tíz perc után sikerült a játékeret megtisztítani. A kedélyek valamennyire lecsillapodtak, a játék tovább folyik, de már Albu nélkül. A mérkőzés teljesen eldurvul és a tizenhetedik percben Attila sarok-rugásából, Chirol II. gólloz. Már erősen szürkül, a közönség egyre tüntet a bíró ellen, aki a szabályszerű idő letelte előtt jelzi a mérkőzés végét. A csapatok és a bíró levonulnak a pályáról, de a constantai Coste Mihail bírónak, a rendőrség védelme ellenére is, ismétlenül kijár az ütlegekből. A meccset hétfőn délután folytatják.

Nemzeti Bajnoki mérkőzések az A. csoportban. Crisana—Soimi 2:0 (2:0). Nagyszeben. Bíró: Radulescu. A váradai együttes könnyű győzelmet aratott a Soimi felett. Mind a két gólnak Csonka a szerzője. — Romania—Tricolor: 1:1 (1:0). Ploesti. Bíró: Braida. A javuló formát mutató kolozsvári együttesnek sikerült pontot szereznie a Crisana felett győzedelmeskedő Tricolor-tól. A lejátszott mérkőzések után, a csoport táblázata a következő:

1. CFR	3	3	—	—	9:3	6
2. Tricolor	4	2	1	1	9:5	5
3. Crisana	3	2	—	1	6:4	4
4. Ripensia	2	1	—	1	5:3	2
5. Gloria	2	1	—	1	3:4	2
6. Romania	2	—	1	1	2:6	1
7. Soimi	3	—	—	3	0:9	0

Nemzeti bajnoki mérkőzések a B. csoportban. TMTE—Brasovia 3:2 (1:1). Temesvár. Bíró: Szilágyi. Gyérszámu közönség előtt mérkőzött meg a két együttes és az összecsapásból a szerencsésebb hazai együttes került ki győztesként. — NAC—Unirea-Tricolor 7:3 (2:0). Nagyvárad. Bíró: Sepi. A NAC a válogatott mérkőzés után méltó választ adott azoknak, akik kételkedtek ennek a nagy hírű együttesnek tudásában. Az első félidőben két góllőnyre tesz szert a nagy hírű együttes és

Főnyereményt nyerhet, ha előfizet az

ARADI KÖZLÖNY-RE

Minden régi és új előfizetőnk, aki 6 hónapi előfizetési díját a mai naptól október 18-ig egy összegben kifizeti, ingyen kap egy nyolcad SORSJEGYET az állami osztálysorsjáték legközelebbi játékának első osztályára.

Videkieknek 17 lej portó és a felévt előfizetési díj beküldése után ajánlva küldjük meg a sorsjegyet.

MÁR CSAK EGY HÉT VÁLASZT EL



a ROMÁN ÁLLAMI SORSJÁTÉK I-ső osztálynak huzásától.
Október 19. és 20-án lesznek elosztva a nyeremények
2450 NYEREMÉNY 7,430.000 LEI ÉRTÉKBEN

Ne mulassza el az első nagy nyereményeket 700.000, 300.000 és 100.000 leiből.

Ismételjük tanácsunkat: Az intelligens játékos megkezdi a sorsjátékot az első osztállyal, hogy egyetlen egy nyereségi alkalmat el ne mulasszon az egész sorsjátékból, amely

40.000 nyereményből, összesen 240,320.000 leiből áll.

szünet után valósággal gólozont zuditott bucu-
resti-i ellenfelére. A fentieket figyelembe vé-
ve, a bajnoki táblázat így fest:

1. NAC	3	3	—	—	12:	4	6
2. Venus	2	2	—	—	8:	3	4
3. TMTE	3	1	1	1	3:	4	3
4. Unirea	3	1	1	1	7:	8	3
5. „U”	2	1	—	1	4:	3	2
6. AMTE	4	1	—	3	7:	13	2
7. Brasovia	3	—	—	3	2:	8	0

Meglepetés a II. osztályu bajnokságban.
A második kategóriában hatalmas meglepetést
kelt a Vulturul győzelme, az otthonában játszó
Banatul felett. Eredmények: Vulturul—Bana-
tul 2:0 (0:0). A Vulturul Teritean és Jivan gól-
jaival, Varga biráskodása mellett megérdemel-
ten győzött. — AVSME—Frontiera 2:0 (0:0).
A jó iramu meccset a második félidőben bot-
rány zavarta meg, amelynek következtében a
Frontiera a harmincötödik percben levonult a
pályáról. Góllövők: Perin és Szász. Bíró: Mo-
rótz. — Titanus—Virtutea 2:1 (0:0). A másod-
osztályu derby-mérkőzést az ujaradiak nyer-
ték meg. Kirch két góljára Ponta tizenegyes-
sel válaszolt. Bíró: Mágory.

O Barátságos mérkőzés során a Hakoah
megérdemelten győzte le a Unireat. A mérkő-
zés eredménye 2:0 (1:0) volt és a gólokat
Grünfeld és Wiesner szerezték. Bíró:
Schwartz. — Fortuna—Tricolor 1:0 (0:0). A
Fortuna hosszú szünet után, vasárnap mec-
cselt először és értékes győzelmet aratott a
Tricolor kombinálta felett. — ATE ifj.—Unirea
ifj. 3:2 (2:0). Hátralék miatt barátságos.

O Ifjúsági bajnokság. Több ifjúsági bajnoki
mérkőzés maradt el, miután az egyesületek
hátralékban vannak a szövetségi díjakkal.
Eredmények: AMTE—Juventus: 2:1 (1:0).
— AAC—Hakoah 6:1 (3:1). — Transilvania—
Gloria 1:0 (0:0).

O Vidéki eredmények. Temesvár: KAC—
Rapid 2:0. — UDR—Ilsa: 5:1. — Kinizsi—
Electrica: 5:1. — Lugos: LMTE—Germania:
6:0. — Vulturii—Ferdinand: 6:2.

O Fővárosi eredmények: Olympia—Belve-
dere 3:1. — Sportul Studentesc—Juventus
4:3. — Maccabi—Mihail Vocevod 4:0.

O Bárány István dr. a legutóbbi uszóver-
sényen 58.4 mp.-el beállította Európa re-
kordját.

O Arad beteg vivósportjának orvosra van
szüksége című vasárnapi számunkban megie-
lent cikkünkkel kapcsolatban helyesbitve kö-
zöljük, hogy dr. Hámory László nem az aradi
Vivóklub alelnöke volt, hanem az 1913. évi
országos vivóverseny vezető elnöke volt.

:: :: GOLDSCHMIDT BANK A LEGSZERENCSESEBB FŐBIZOMÁNYOS :: ::

A „Budai 11” vert rá meglepetésszerűen Debrecenben a Bocskaira

Budai „11”—Bocskai 2:0 (0:0). Debrecen.
Az eredmény a Bocskai legutóbbi eredményei
után meglepetés, bár a budai csapat az idén
formát mutat és győzelmével a bajnokságban
az előkelő 4-ik helyen áll.

Attila—Somogy 3:2 (2:1). A két utolsó he-
lyezett küzdelmet vívott a pontokért.

A magyar profibajnokság állása:

1. Hungára	5	5	—	—	28:	6	10
2. Ferencváros	4	4	—	—	20:	2	8

O Amatőr I. osztály. BESZKART—BSE
2:0. — UTE—Elektromos 3:0. — MÁVAG—
URAK 3:2. — BEAC—VI. Ker. 2:1. — FTC—
Postás 2:1. — Törekvés—EMTK 5:1. — MTK
—Fer. Vasutas 1:1.

O Budapest—Pozsony 5:2 (3:2). Pozsony.
A 15. percben Jakube lövi a magyar csapat
vezető gólját, a 30. percben Auer a másodikat,
A 36. percben Maszarovics a pozsonyiaknak
szerez gólt, amire Jakube azonnal válaszol. A
félidő utolsó percében Bulla eredményes. Szü-
net után a magyar csapat iskolajátékot produ-
kál, miközben a gólarányt Jakube és Kalmár
emelik.

O A II. liga vasárnapi eredményei: Cse-
pel—VAC 2:1 (1:1). Drasche—Taxi 2:1 (1:1).
Budafok—Rákospalota 2:1 (1:0). ETC—Phö-
bus 1:1 (1:0). Bak—Droguisták 4:1 (2:0).

O Vasárnap kikapott a III. ker. FC. A III.
ker. FC kétnapos belgrádi vendégszereplése
sikertelenül végződött, ugyanis a Jugoszlávia,
szombaton szenvedett 2:1-es veresége után,
vasárnap a Beogradskitól is kikapott 4:0 (3:0)
arányban.

O Csehszlovákia—Jugoszlávia 2:1 (1:1).
A jugoszlávok nem véletlenül verik sorra a
leránduló magyar csapatokat. Hogy tudnak,
megmutatták vasárnap Prágában is, ahol vé-
gig nyílt küzdelem után, Puc és Nejedli góljai-
val csak nehezen győzték le a csehszlovákok
2:1 (1:1). arányban a lelkes jugoszlávokat.

O Országos rekordok a MAC atletikai
versenyén. Az osztrák atléták részvételével
lebonyolított atlétikai versenyen Szabó Miklós
5000 méteren 2.8 mp.-el javította meg Papp
rekordját, ideje 15 p. 15 mp. A második rekor-
dot a BBTE stafétája érte el négyszer 100 mé-
teres stafétában. Idő: 42.4 mp. Remezc a disz-
koszvetésben 48.02 métert dobott.

3. Ujpest	4	3	1	—	12:	4	7
4. Budai „11”	5	3	1	—	10:	7	7
5. Bocskai	6	2	1	3	13:	14	5
6. Szeged	4	1	1	2	8:	9	3
7. Soroksár	5	1	1	3	11:	21	3
8. Nemzeti	5	1	1	3	9:	19	3
9. Kispest	4	1	1	2	6:	14	3
10. Attila	5	1	1	3	6:	17	3
11. IH. Ker.	4	1	—	3	8:	10	2
12. Somogy	5	—	2	3	7:	15	2

LEGUJABB SPORT

A bucuresti-i CFR 3:1 arányban győzte le az aradi Gloria-CFR-t

A tegnapi sötétség miatt félbehagyott Bu-
karest-CFR és Gloria-CFR Arad nemzeti baj-
noki mérkőzést ma folytatta a két csapat,
amely a pótlólag lejátszott 12 perc után, ba-
rátságos tornában adott revánst egymásnak.
A 12 perc alatt nem esett gól és így a tegnapi
3:1-es eredmény változatlan maradt a bucu-
resti-i csapat javára. A barátságos mérkőzést
szintén a bucuresti csapat nyerte meg 4:1
(2:1) arányban. A gólokat Chiroi (2), Boros és
Attila, illetve az aradi Dobra lötték.

Aradi földbirtokos autószerecséllensége

Néhány nappal ezelőtt közöltük, hogy az
aradi törvényszék tizezer leire ítélte Kristyóry
Dezso aradi földbirtokost, mert autójával elgá-
zolt egy aradi embert. Most ugyanennek a
földbirtokosnak csaknem katasztrófálissá vált,
szerencsés kimenetelű autószerecséllenségéről
számolhatunk be, amely tegnap délután 5 óra-
kor történt Aradon.

A jelzett időben Kristyóry az általa vezet-
tett autón az ugynevezett Libás-dűlőn haladt és
a fertőtlenítő-állomás mellett át akart hajtani a
cukorgyárhoz vezető sínpáron. Ugyanekkor
robogott arra egy cukorrépaszállító vonat is, a
mely elől Kristyóry nem birt kitérni és a vo-
nat mozdonya elgázolta az autót. A földbirtok-
os, aki egyedül ült a gépkocsiban, az utolsó
pillanatban kiugrott a soffőrülésből és így si-
került életét megmenteni. A tönkrement gépet
bevontatták a fertőtlenítő állomásra.

HOLNAP

indul
az Aradi Közlöny

Filléres Gyorsa

Még a mai nap folyamán mindenki jelentkezzen utazási igazolványáért az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A román-magyar clearing-egyezmény feltételei

Kedvezően a pengőárfolyam megállapítása -- A pengő-követelések behajtása

A román-magyar clearing-egyezmény október 8-án életbelépett. Az egyezmény értelmében mindazokat az összegeket, amelyekkel román állampolgárok magyar állampolgároknak tartoznak, a Banca Nationala virament (átutalás) szolgáltatásánál letétbe kell helyezni. Az elhelyezés a következő árfolyamon történik: 100 pengő egyenlő 2923.97 lej. A romániai importőrök szempontjából ez az árfolyam rendkívül kedvező, mert így nekünk minden száz pengő adósságot 2923.97 lej kell fizetni, holott a reális árfolyam sokkal kevesebb. A kérdéses összeg letétbe helyezésekor be kell nyújtani mindazokat az okiratokat, amelyek az összeg esedékességét vagy pedig az áru behozatalát igazolják.

Azoknak, akiknek Magyarországon pengő-követelésük van, interveniálniuk kell ottani adósaikkal, hogy a szóban levő összeget tizenkét napon belül helyezték el a Magyar Nemzeti Banknál arra a közös számlára, amelyet ott a Banca Nationalának nyitnak. Mindazokat

a pengőösszegeket, amelyek a jelenlegi vagy a jövőbeli kivitelből származnak, hasonlóképpen fogják elhelyezni. A Banca Nationala akkor fogja kifizetni az itteni exportőrök követeléseit a fenti árfolyam mellett, amint értesítést kap a Magyar Nemzeti Banktól, hogy a magyarországi adósok már letétbe helyezték ott az esedékes összegeket. A kifizetés a letétek elhelyezésének sorrendjében és azok arányában történik.

Az egyezmény értelmében a Magyar Nemzeti Bank a román hitelezők kérésére és a Banca Nationala hozzájárulásával engedélyt adhat ahhoz, hogy a javukra irandó pengőösszegeket valamelyik autorizált pénzintézetnél helyezték el és azokat az érvényben levő rendelkezések korlátai között felhasználják. A clearing-egyezmény 1932. december 31-én jár le és az hallgatólagosan három hónapról három hónapra meghosszabbítható. A gyakorlat fogja megmutatni, hogy az egyezmény nyomán valóban mutatkoznak-e reális előnyök.

Ujdonság!

R. C. A. amerikai Rádió

Typ. R. 4. = 6+1 csöves

SUPERHETERODYN dinamikus hangszóróval

Lei 11.500 Vezérképviselet: WEISZ & Co ARAD, Str. EMINESCU (Deák Ferenc-ucca) 14. szám.

Ujdonság!

Ünnepélyes diszkozyűlést tartott az Aradi Iparosok Hitelszövetkezete

A tízéves jubileum ünneplése — Reinhart Gyula megnyitó beszéde — Két százalékkal leszállították a kihelyezési kamatlábat —

Működésének jelentős állomásához ért el tegnap az Aradi Iparosok Hitelszövetkezete: diszkozyűlésen ünneplte tíz éves jubileumát annak, hogy a szövetkezetet 1922. októberében újjászervezték és életképes alapokra fektették. A diszkozyűlést, amelyen Arad iparossága nagy számban képviseltette magát, Reinhart Gyula nyitotta meg, aki rávilágított arra, hogy minden szövetkezetnek kettős alapja kell hogy legyen: egy anyagi és egy erkölcsi. Az aradi szövetkezet tagjainak erkölcsi ereje, szolidaritása járult ahhoz, hogy az anyagi alap is meglegyen és hogy ennek következtében a szövetkezet áldásos munkát fejthessen ki. Megemlítette, hogy a szövetkezet fejlődését talán leginkább az bizonyítja, hogy 1922-ben 143 tagja volt, míg most 1142 taggal rendelkezik. Bizonyítják ezt azonban azok az adatok is, amelyek az anyagi gyarapodásról számolnak be és amelyek mind arra mutatnak rá, hogy ez a szövetkezet pótolhatatlan intézménye, erős vára Arad iparosságának.

Reinhart Gyula nagyhatású megnyitóján után Szablóczky János az igazgatóság jelentését olvasta fel, amelynek adatait egyébként az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számában már ismertettük. Ezután Kun József a tagok nevében mondott üdvözlő beszédet, meleg hangon emlékezett meg a szövetkezet tisztviselőinek lelkiismeretességéről, szorgalmáról és végül azt javasolta, hogy szavazzon a diszkozyűlés jegyzőkönyvi köszönetét és elismerést a vezetőségnek. Ezt az egybegyűlést el is fogadták. A felügyelő-bizottság nevében annak elnöke, Moskovitz Izidor elmondotta, hogy az igazgatóság jelentését felülvizsgálták és ennek minden adatát a valósággal megfelelőnek találták. Biztosította a szövetkezet tagjait, hogy a felügyelő-bizottság a lelkiismeretesség elvétől vezettetve látja el tisztét és felelősségének teljes

tudatában jelentette ki, hogy az Aradi Iparosok Hitelszövetkezete a becsület szikláján épült és az ott elhelyezett pénz mindenkinek a rendelkezésére áll.

Muzsaj József a szövetkezet áruhitelosztályának, a Mercur-nak nevében beszélt, hangsúlyozva, hogy az áruhitelosztály létesítése úgy az eladónak, mint a fogyasztónak nagy előnyöket jelentett. Kőszeghy Emil a temetkezési csoportok nevében hangsúlyozta, hogy a hitelszövetkezet vezetősége a csoportokat mindig legnagyobb támogatásában részesítette, ingyen helyiséget bocsátott rendelkezésükre, ellátja a csoportok pénztárosi tisztét és kamatfizetése mellett kezeli a csoportok pénzét.

Költői szárnyalású, lendületteljes beszédében ismertette Gabos Jenő dr. a hitelszövetkezet újjászervezését, kifejtette, hogy Reinhart Gyula volt az, aki az újjászervezés nagy fontosságáról és jelentőségéről meggyőzte az iparosságot és hogy tulajdonképpen az ő fáradhatatlan munkájához fűződik, hogy a hitelszövetkezet ehhez az állomáshoz érkezett. Két javaslatot tett. Az egyik az volt, hogy szavazzanak jegyzőkönyvi köszönetet Reinhart Gyulának, a másik pedig, hogy minden év októberében üljenek össze a hitelszövetkezet tagjai és diszkozyűlésen emlékezzenek meg azokról, akik a hitelszövetkezetet újjászervezték. Mindkét javaslatot elfogadták. Utána Kádár Jenő tag méltatta a szövetkezet működését, beszélt a kamatkérdésről és azt kérte, hogy a hitelszövetkezet ne feledkezzen meg a kulturális érdekek támogatásáról.

Néhány lelkes szóban rekesztette be Reinhart Gyula a diszkozyűlést és végül bejelentette, hogy a hitelszövetkezet október elsejétől két százalékkal leszállította a kihelyezési kamatlábat. A vezetőség a diszkozyűlés befejezése után villásreggeli látta vendégül az egybegyűléteket.



Ma évszer — akkor legven

„OLLA“

a világmárka.

A vetőmagkiosztásnál előnyben részesülnek az árvíz-sújtotta vidékek

A földművelésügyi miniszterium — mint jelentettük — a már megszavazott és kiosztott negyvenhat millió lej mellett újabb 49 millió lej folyósít a vetőmag-akció céljaira. Ennek az összegnek a szétosztásánál figyelemmel lesznek arra is, hogy mely vidékeket sújtott az árvíz és ezeket előnyben fogják részesíteni. A 49 millió lejes kölcsön összegét ugyanúgy, mint az előzőét, 1932. december 31-ig vissza kell fizetni készpénzben vagy pedig természetben. A vetőmagvakat a mezőgazdasági kamarák osztják szét és azokhoz a következő módon lehet jutni: A Mezőgazdasági Kamara például öt lejért fog egy kg. búzát venni, holott ennek a piaci ára például csak 4 lej. Ennek az árkülönbözethet ellenére a kamra egy kg. vetőmagnak adott búzáért az év végén ugyancsak egy kg. búzát fogad el. Elfogad azonban a kamra a buza-vetőmag ellenében más gabonaműveket is. Így például ha a rozs, árpa, tengeri kilogrammja a piacon két lej lesz, akkor a gazdának minden kilogramm búzáért két kilogramm rozst, árpát vagy tengerit kell adnia. A 49 millió lej szétosztását olyan arányban eszközlik, ahogy a kamarák kérésére beérkeznek.

— Az állatkiviteli permiszek igazoltatása. A kormány rendeletet küldött az Élőállatexportőr Szindikátusoknak, amelyben felszólítja azokat annak igazolására, hogy a szindikátustól kapott kiviteli engedélyeket a tagok milyen módon használták fel.

— Az aradi Vendégipari Szindikátus rendkívüli közgyűlése. Október hó 12-én délután négy órakor az Iparos Otthon nagytermében rendkívüli közgyűlést tart az Aradi és Arad-megyei Szálloda-, Étterem-, Kávéház- és Korcsmatulajdonosok Szindikátusa. A rendkívüli közgyűlésen Mohor Illés elnök a vendéglőszakma mai helyzetéről, Lovasberényi alelnök a zugkosztházakról fog beszélni. Napirendre kerül még a termelői üzérkedésének letörése, a fináncgárda, az italmérsi brevetek engedélyezése, a nyilvános helyiségek nyitása és zárórája, a villanyáram és a vízdíj, a zeneszerzők taxájának, stb. kérdése is.

— A Consum új száma pénzintézeteink helyzetét ismerteti a konverziós törvény megszavazása után. Fatermelő és fakereskedelmi körökben a Foresta-holding vállalatának helyzetéről, valamint a puhafa-exportőrök szindikátusának megalakulásáról és a vonatkozó alapszabálytervezetek ismertetése fog érdeklődést kelteni. A legújabb tőzsdői eseményekről, a pénzpiac alakulásáról, az ipari és kereskedelmi élet eseményeiről első forrásból értesülhet a Consumból. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Strada Iuliu Maniu 3.

Árverési hirdetmény

Winkler Testvérek szegedi cég k.-e. ügyében a kir. törvénysszék által elrendelt likvidáció során az Országos Hitelvédő Egyesület által eladásra kerülnek

1932. november 3-án d. e. 10 órakor Szegeden adós cég telephelyén a cég tulajdonát képező ingatlanok és ingóságok, u. m.:

szegedi fűrésztelép. annak gépüzemi berendezése, kisvasúti felszerelés; faáruraktár, lovak, kocsik, személyautó, teherautók, broderberendezési tárgyak, faüzemi cikkek, stb.

üzleti kintlevőségek, városi lakóépületek (Szeged, Rudóh-tér 14. sz. ház-ingatlan, Jókai-ucca 5. ház-ingatlan jutalék, Vitéz-ucca 18. sz. ház-ingatlan)

szőlő és nyaraló (Szeged-Domaszék)

Szeged külterületi szántó- és legelő ingatlan.

A fenti ingóságok, illetve ingatlanok a helyszínen, az árverési feltételek, leltár és leírás egy adós cég iradáiban, mint az OHE-nél, Budapest (V. Alkotmány-u. 8.) megtekinthetők. Ajánlatok bánatpénzzel az OHE-hez nyújtandók be

Tűzifa a legolcsóbb

vaggon,
öl sulyra

Oravetz és Holländer-cégnél

Óvár-téren
Telefon 491

Szüreti mulatság Borosjenőn.

Jólsikerült szüreti mulatságot rendezett a borosjenői római katolikus egyházközség a templom renoválási alap javára. Borosjenő uris társadalmának színe-java jelent meg a mulatságon, amelynek sikere az agilis rendezőség fáradhatatlan előkészítő munkájának tudható be. Igy elsősorban dicséretet érdemel a rendezői gárda sorából Mezey Rózsa, Füzy Jenőné, Elsinger Vilmosné, Kócsy Lászlóné és Takács Józsefné urasszonyok. Gazdagon és izlésesen fejszerelt büffé állott a vendégek rendelkezésére, ahol Mihok Jánosné, Varga Istvánné, Gyánti Józsefné, Rézman Jánosné, Gulyás Odönné, Kényi Gyuláné, Blenczné, özv. Bartosné, Fleischner Ilonka, Eilsinger Nusika, Jakab Loncika, Jakab Terike, Burcsák nővérek, Gyánti Ilonka és még több ismert urino és urileány szorgoskodott. A szépségverseny első díját Jakab Loncika, a második díjat Burcsák Jolánka, míg a harmadik díjat Elsinger Nusika nyerte. Az estélyen megjelent urhölgyek névsorát a rendezőség a következőkben bocsájtotta rendelkezésünkre: Dr. Hirschon Jánosné, dr. Georgia Jánosné, Füzy Jenőné, Elsinger Vilmosné, Feier Péterné, Kócsy Lászlóné, Rossi Antalné, Jakab Istvánné, Burcsák Andrásné, Tessényi Károlyné, Mihok Jánosné, Takács Józsefné és még sokan.

Izgalmak

az aradi ügyvédi karban egy petroleumlámpa miatt

Az egész aradi ügyvédi kart és a jogkereső közönséget egyaránt érdeklő, valamint az aradi ügyvédek anyagi helyzetét szomorúan jellemző mozgalom indult meg tegnap, amelyet az Ügyvédi Kamara néhány tagja kezdeményezett. Az általános államtakarékossági elvek alapján az igazságügyminiszter pár héttel ezelőtt rendeletet küldött az aradi járásbíróshoz is és felhívta annak figyelmét arra, hogy minden kiadást a minimumra csökkentsenek. Az einökség ezért revízió alá vette az összes kiadásokat és megállapította, hogy a járásbíróshoz sötét irattárban reggeltől estig állandóan villanyal világítanak, ami az államnak havonta kétezer lej kiadást jelent. Az irattáros ugyanis egész délelőtt felvilágosításokat ad, tehát az aktáit csak délután és este bírja feldolgozni. A miniszteri rendelkezés következtében az irattári villanykörtét lecsavarták és emiatt a szobára teljes sötétség borult, amely megakadályozta az ügyvédek munkáik teljesítésében. Közülük többeknek az az ötlete támadt, hogy az irattárban petroleumlámpát helyezzenek el, amely 2400 lejbe kerül és ezt, valamint a petroleumot az Ügyvédi Kamara 150 tagjának kelljen megfizetni, tehát egy-egy ügyvédre csupán 15 lej költség jutna. A 150 ügyvéd fele azonban kategórikusan kijelentette:

— *Mi nem járunk a járásbírósi irattárba, tehát nem veszünk részt a mozgalomban!*

Emiatt csupán 80 ügyvédet terhelne a lámpa és a petroleum ára, ami összesen fejenként 30—40 lej költséget jelentene. Mivel azonban az ügyvédek olyan szűkös anyagi viszonyok között élnek, hogy közülük többen még ezt az összeget is sokalják, ezért ez a fontos akció esetleg sikertelenül is végződhetik.

Egyébként a petroleumlámpa már az irattárban világít, de ha keddig nem gyűjthető össze annak beszerzési ára, akkor a lámpa visszakerül a vaskereskedőhöz és az igazságkeresők egyelőre ismét — sötétben tapogatóznak...

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN
főel.

**Ne várja be az érlelmeszesedés
rombolásait. Gondoskodnia kell arról
hogy vére tisztán és élénken keringjen**



Az orvosok azt mondják, hogy a 40 éves kortól kezdve szükségessé válik a vérnek a húgysavtól való megtisztítása, mert a húgysav felgyülemlik az emberi szervezetben a különböző szervek lassabbá vált működése által.

A húgysav megrövidíti életünket, mert előmozdítja az érlelmeszesedést, ezt az előfutárját a

véredények okozta bántalmaknak, mint amilyen a gutaütés, mellszűkülés, bénulás, vesegyulladás, uraemia. A húgysav okozza a kőszényt is, melynek leggyakoribb jelei az ízületi és izomszervi, vesekő, idegbaj, epe-és vesekő.

Használjunk tehát URODONAL-t, mely elsőrendű húgysavoldó és amelyet a világ legki-

válóbb orvosai ajánlanak, mert húgysavoldó hatása által gyökerében támadja a bajt és megment bennünket azoktól a veszélyektől, amelyek érettebb és öreg korunkban fenyegetnek. Urodonal megtisztítja és élénken keringő állapotban tartja vérünket, ami szervezetünk kifogástalan működéséhez mulhatatlanul szükséges.

URODONAL

megelőzi az érlelmeszesedést,

mert feloldja a húgysavat

Minden drogueriában és gyógyszeriarban kaphatók.

Zürichbe csempészték

a Budapesten ellopott harmincötezer dollárt -- Az elrabolt kofferben nem volt pénz

Budapestről jelentik: A kofferes valutaráblás ügyében mára újabb fordulat állott be, amely még jobban rávilágít arra, hogy milyen detektívregénybe illő, agyafurt módon eszelték ki előre a valutaráblás tervét. Bauer Mária legújabb vallomása valószínűvé teszi ugyanis, hogy abban a kofferben, amit tőle az „áldetek-tivek” elraboltak, nem is volt egyetlen dollár sem, ellenben az eltűnt 35.000 dollárt egy idősebb urino vitte ki Zürichbe.

Az elmúlt éjszaka folyamán Bauer Mária újabb kihallgatást és ekkor megemlítette, hogy amikor Zürichbe érkezett, Rockenstein bankár és felesége egy idősebb budapesti urisszony társaságában fogadták. A vendég-hölgy ezután állandóan Rockensteiné társaságában volt és valahányszor fontosabb megbeszélések vol-

tak, Bauer Mária kiküldték a szobából. Bauer Mária kijelentette, hogy gyanuja az, miszerint ez az idősebb hölgy szoros összefüggésben lehet a valutaráblási ügygel, annál is inkább, mivel az egyik gyanúsítottnak az édesanyja. A kihallgatás a késő éjszakai órákig tartott és a rendőrség szempontjából újabb vágányra terelte az ügyet. Most az irányban folytatnak nyomozást, hogy Rockenstein bankár ügyfeleinek pénzét már előzőleg, az idősebb budapesti urisszony révén kicsempészte Zürichbe s abban a kofferben, amelyet Bauer Mária-tól ellopottak, egyáltalán semmi pénz nem volt. Szekulesssel a közeli napokban szembesítik Bauer Mária-t, majd amint a kiadási eljárást lefolytatják, Nagy Pál is a budapesti ügyészségen találkozik majd mindkettőjükkel.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, OKTOBER 11

Bukarest. 13: Gr. 14: Gr. 18: Motcoi zenekar. Könnyű és román zene. 19:10: Motcoi zenekar. 20:40: Gr. 21: Rzkar. 21:45: Jordanesu énekesnő román dalokat ad elő. 22:05: Rzkar. — Budapest I. 10:15: Polydor — Brunswick gramofonhangv. 13: Déli harangszó. 13:05: A rádió házkivintettjének hangv. 4:30: A rádió diák-felőrája. 5: Révész Béla előadása. „Száz ezer iskolásgyerek”. 6: A Berend szalon- és jazz-zenekar hangv. az Ostende-kávéházból. Szánthó Gyula énekszámaival. 7:30: Francia nyelvoktatás. 8: Herz Lili zongorahangv. 8:40: „Az újságíró szent lángja”. Thury Lajos előadása. 9:10: Szüreti meghívó. 9:20: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangv. — Bécs. 12:30: Faltl-négyes. 13:40: Grosse Kurt gr.-lemezek. 14:10: Gr. 16:20: Riehl Izolda énekesnő dalestje. 17:45: Winternitz zkar. 20:20: Opera közv. az állami operából. Utána szór. z. — Bégrád. 12: Rzkar. 13:05: Gr. 13:35: Gr. 17: Gr.

18:30: Népdalok. 20:30: Gr. 21: Opera Ljubljánából. Utána cigányzene. — Berlin. 17:30: Kávéházi z. 20:15: Orlando di Lasso-hangv. 21: Tarka-est. — Kassa. 12:30: Gr. 13:30: Rádiózkár. 14:35: Gr. 15:30: Ruzsicska-szalon-tűs. 18: Hemerka zenekar hangv. 19:50: Gr. 20:15: Rádiózenekar Lehár-szerzeményeket játszik. — M-lánó. 18: Tánczene. 20: Vegyes zene. 20:30: Gr. 21:30: Costa: A Maxim királya, három fekv. operett. — Mor. Ostrava. 12: Gr. 16:30: Citta hegedűművésznő. 17:10: Rádiózkár. Tánczene. 19: Gr. 20:30: Olmützi énekkar hangv. 21:20: Könnyű zene. — Prága. 7:15: Zenés éb-resztő. 11:45: Gr. 14:30: Gr. 15:30: Zongoraverseny. Smetana-szerzemények. 18:50: Gr. 19:30: Német óra Rose Mary énekesnő közreműködésével. 20:15: Hegedű-kettős. 22: Dalest. 22:30: Cseh vonósnégyesek. 23:20: Szalonzene. — Svájci aleman adó. 17:30: Kis zkar hangv. 21: Szór. z. 21:30: Lant- és gitárdalok. 23:30: Ländler zkar tánczenéje. — Varsó. 18: Szimf. hangv. 20:15: Zenei tárca. 22: Zongv. 23:15: Tánc z.

SZERDA, OKTOBER 12.

Bucuresti. 13. Gramfón. 14. Gramfón. 19. Rendör-zenekar. Könnyű és román zene. 20. Rendörzenekar.

20:40. Gramfón. 21. Hertz zongoraművész. 21:45. San-salvadore oboaművész hangversenye. 22:15. Theodores-cu hegedűművész. — Budapest I. 10:15. Az Állás-talan Zenészek Szimfónikus Zenekarának hangversenye. 13. Déli harangszó. 13:05. Hangverseny. 4:30. Morse-tanfolyam. 6. 1. honvédegyalozred zenekarának hangversenye. 7:20. Olasz nyelvitanítás. 7:50. Szalonzenekari hangverseny. 8:50. Pelle István előadása. 9:15. A rádió külügyi negyedőrája. 9:30. A londoni rádióállomás műsorának közvetítése. — Majd. Rigó Jancsi és cigányzenekarának hangversenye az Emke-kávéházból, Vargna Imre énekszámaival. — Bécs. 12:30. Adler-négyes. 13:40. Gramforte gr. lemezek. 14:10. Gramfón. 16:20. Klimunda zong. művésznő. 18. Wolfthal zenekar. 21:05. Népzene. 22. Tánczene Londonból. 23:15. Szórakoztató zene az Ambassador-szállóból. — Belgrád. 12. Gramfón. 13:05. Rendörzenekar. 17. Gramfón. 18. Rendörzenekar. 21. Népdalok. 21:30. Kramer Imre hegedű- és Gerassimenko zongoraművészek hangversenye. 22:10. Maeterlink, hangjáték. 23:10. Rendörzenekar. — Berlin. 17:30. Szórakoztató zene. 18:45. Weismann zongoraművész saját művét játsza.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

Hölgyeim és Uraim!

Saját érdekükben végleges elhatározásuk előtt ha 16 rádiót kívánnak vásárolni tekintsek meg a 8 lámpás legújabb „Screen-Greed” csövekkel ellátott amerikai HÁLÓZATI GÉPET, melynek ára dinamikus hangszórával egybeépítve 12.500 lej.

HIRSCHMANN KÁROLY, Arad, Strada Gh Lazar 17. 3441

ALKALMAZÁS.

4 éves leányom és 2 éves fiam mellé

keresek 40—50 év körüli, francia és német nyelvet bíró nevelőnőt, Zongorázni tudok előnyben. Szerény igényű nő, 8—10 éven át alkalmazást és nyugalmat otthon találni. Leveleket „Notariatul” Satu-Nou, jud. Arad címre kérek.

NEMET-MAGYAR gyors- és gépirónó, aki a könyvelésben és összes irodalmunkában román nyelvben perkték, felvétetik. Sajátkezűleg írt ajánlatok „Teljesen perkték” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába küldendők. 3478

PENZTARKEZELŐNŐ, aki a könyvelésben és összes irodalmunkában perkték, felvétetik. Írásbeli ajánlatok „Szorgalmas” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába küldendők. 3473

LAKÁS.

Egy háromszobás uccai lakás

fürdőszobával, zárt, üvegezett folyosóval, — kis kerttel, nagy pincével kiadó —: Egy udvari szoba, konyha, éléskamra ugyanott kiadó. Volt Hajo-ucca 7 szám. Érdeklődni a háziasszonytól bent az udvarban. 3463

Kiadók 1-2-3-4 szobás

modern fürdőszobás, parkettás lakások ujonnan festve 12,000 lejtől 36,000 lej évi bérrel Bulev. Regele Ferdinand 68—65. szám alatt. Bővebbet háztulajdonosnál Bulev. Regele Ferdinand 22. sz. alatt. 3427

Gyermektelen német házaspár

keres kétszobás esendes modern lakást. Cimeket „Pontos fizető” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába küldendők. 3478

CSINOSAN bútorozott tiszta szoba a város központjában 500 lejért kiadó — Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 400

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

UJ PROTESZ porszívó jutányos áron. NŐI BUNDÁK és boák, hat személetes ezüst evőeszközök, alpaca evőeszközök, antik szekreter, intarziás szekreterek, comód, komplett jókai, értékes festmények, keleti perzsaszőnyegek, fotek, sezlonok, vendéglői berndorfi edények és porcellán csészék, tükrök, álló villanylámpák, vitrinek, ékszeres, függőnyök, storeok, Schörlberl ág. háló, ebédlő, szalon uriszoba, konyha berendezések, fotelok, dísz tárgyak, zongorák, hegedűk, réz és vasgyak, bronz girandolok stb. eladók. SALGÓNE bizományi üzlete Str. Horia 1. (Szécsenyi-ucca) Neuman palota. 1000

Motok

100 HP. Diesel, 55 és 35 HP. Szívógáz, 30 és 12 HP. Nyersolaj, 80, 25 és 20 HP. Petróleum motorok és egy komplett hidraulikus olajsajtó eladó Friedrich Testvérek, Temesvár.

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

INGATLAN. Magánház

a volt Schweidel-uccában, 3 szoba, elő-, fürdőszobás lakással, alkalmi áron 280 ezer lejért eladó. Kizárólagos megbízott KISS LAJOS „Uranul” ingatlanforgalmi irodája, városházzal szemben. Bul. Reg. Ferdinand 1. szám 1. emelet.

1x2, 1x1 szobás magánház

mellékhelyiségekkel, nagy baromfi udvar és gyümölcsös eladó. C. Popesca volt Edelspacher-ucca 16.

ZIMMERMANN SÁNDOR szücs

Str. Bucur No. 5. Elvállal mindennemű szőrmemunkát: úgy javítást, mint újat, hozott szőrmékből is. Saját szőrmeszkálal rendelkezik. ● ● Olcsó árak!

BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA”

a Hungaria Nagyszálló vezetője alatt megnyitott Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben. TELEFON: J. 320-30.

Minden modern kényelemmel berendezve. Kitűnő étterem! Polgári árak! Dreher sörcsarnok! A vidéki társaságok találkozó helye! A Filléres gyorsvonattal érkező társasutazás résztvevői részére a szálloda igazgatósága a szobaárakból 30% kedvezményt nyújt.

OKTATÁS.

Francia órákat ad

volt állami tanár, ugyanakkor a kisebbségieket román nyelvre is tanítja. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3498

Nr. 30.471—932.

PUBLICATIUNE.

Se aduce la cunostinta celor interesati ca Primaria Municipiului Arad in ziua de 31. Octombrie 1932, ora 11 a. m. va tine in biroul Serviciului economic, camera Nr. 59, licitatie publica cu oferte inchise si sigilate pentru inchirierea pe termen de 3 ani a localului de pravălie situat in edificiul comunal din Strada Colonel Paulian Nr. 1 actual-minte detinut de Dna Teneol Victoria si Sechesan Maria.

Licitatiunea se va tine in confirmare cu Art. 88—110 din legea con-tabilitatii publice si in baza normelor de licitatie a O. C. L. in vigoare. Ofertantii mari vor lua parte la licitatie vor depune deodata cu oferta in mainile Comisiunii de licitatie si o garantie provizorie de 5% in numarar sau hartii garantate de Stat. Caetul de sarcini si conditiunile de licitatie se pot vedea in camera Nr. 59 a primariei in fiecare zi de lucru intre orele 11—1.

Arad, la 8. Octombrie 1932.

Primaria Municipiului Arad

Olcsó tüzifa

nagy választékban öre, sulyra vágottételben továbbra is AUFRIGHT-fatelepen a régi helyen szerezhető be Cal. Victoriei 1—2. (Gyermek-kórház mellett). Olcsó fuvar és fűrészelés. Famegmunkáló gépek ismét üzembe. TELEFON: 69.

Paladies György

asztalos mester készít:

épület, butort

és berendezéseket feltűnő olcsó árban. Arad, Str. Ghiba Birta 16. v. Varjassy József-ucca.

Műlábak,

műek, valamint Orthopéd készülékek, ludtálpötöttek, sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa

cégnél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Kis területen csak kajszin- és cseresznyefát ültessen,

de nagy területen is ez a legjövődélmezőbb. Körte, alma, s minden gyümölcsfa 25 lejtől Pauszár kertészetben, Zsigmondháza, szemben megrendelhető a okorgyárral és a virágüzletben: v. WEITZER-u. 9. ● ● Rózsatörök, ezüstfenyők, bukszusok és minden más dísznövények nagy tömegben kaphatók.

Őszi ruhákat és kabátokat legszobben fest, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fonyoz KNAPP modernül berendezett vállalata v. Weltzer J.-u 11. — — v. Magyar-u. 10.